

Aumentamos la eficacia de las ZMP trabajando con las comunidades locales



DIRECTRICES PARA EL CARIBE



RECONOCIMIENTOS

La colaboración para la investigación de respaldo a estas directrices comenzó en el año 2001 con investigadores del campus de Cave Hill de la Universidad de West Indies, en particular el Dr. Hazle Oxenford y el Dr. Winston Anderson, que revisaron y contribuyeron a la investigación mencionada en estas directrices. Nos gustaría agradecer a los estudiantes del Máster de Ciencias, bajo su supervisión, que nos ayudaron a recabar datos de campo para esta investigación y cuyo trabajo fue conjuntamente patrocinado por el Programa de Gestión de Recursos Naturales (Natural Resource Management Programme). Concretamente damos las gracias a los colegas en el Instituto de Recursos Naturales del Caribe (Caribbean Natural Resources Institute, CANARI), quienes crearon una caracterización de la ZMP caribeña como primera fase de este proyecto.

Nos gustaría agradecer al Departamento del Reino Unido para el Desarrollo Internacional (UK Department for International Development, DFID) por financiar la investigación subyacente y la producción de estas directrices por medio del Programa de Sistemas de Recursos Naturales. Nos gustaría agradecer especialmente a la Dra. Margaret Quin y al Dr. Chris Mees por su apoyo para ampliar nuestra investigación con el fin de permitir la colaboración en el desarrollo de estas directrices. Esta publicación es producto de la investigación financiada por el DFID en beneficio de los países en vías de desarrollo. Los puntos de vista expresados aquí no son necesariamente los del DFID.

Quisiéramos agradecer al personal de Admiral Cockburn Marine Park, Cabrits Marine Park, Chalk Sound Marine Park, Glover's Reef Marine Reserve, Hoi Chan Marine Reserve, Negril Marine Park, Princess Alexandra Land y Sea National Park y Soufriere/Scott's Head Marine Park por la gran ayuda y cooperación prestada en la recogida de datos de campo. Hemos tenido también información de muchos profesionales de ZMP, responsables políticos y académicos durante el taller final del proyecto en la 55ª reunión del GCFI en México en noviembre de 2002. Una determinada cantidad de participantes de este taller se unieron a un grupo de trabajo para desarrollar estas directrices; mención particular para Carl Hanson (Negril Marine Park), Janet Gibson (WCS), Patrick McConney (CCA), Peter Murria (OECS), Jack Nightingale (TASTE) y Alexandra Vanzella-Khoury (UNEP), quienes ayudaron activamente en el desarrollo y las contribuciones a estas directrices.

Por último, nos gustaría dar las gracias a nuestros colegas en MRAG Ltd. por sus discusiones e interacciones durante este proyecto, y concretamente a Vicki Cowan, sin cuyo apoyo el proyecto nunca habría visto la luz.

Autores de estas directrices: Caroline Garaway y Nicole Esteban.

Puede aludirse a las directrices de la manera siguiente:

Garaway, C. y Esteban, N. (2003) Aumentamos la eficacia de las ZMP trabajando con las comunidades locales. Directrices para el Caribe. MRAG Ltd. Londres, RU, 45 páginas.

Esta publicación es un producto del proyecto 'Disposiciones institucionales para ZMP caribeños y oportunidades para la gestión pro-pobres' (Institutional arrangements for Caribbean MPAs and opportunities for pro-poor management) (NRSP-R5657), financiado por el Departamento del Reino Unido para Desarrollo Internacional (DFID) en beneficio de los países en vías de desarrollo. Los puntos de vista expresados no son necesariamente los de DFID.

Estas directrices pueden encontrarse también en el sitio Web de MRAG, www.mrag.co.uk (seleccione 'Land Water Interface' en la columna izquierda, 'Selected Project Examples' y consulte la sección del proyecto ZMP), o en el sitio Web del NRSP, www.nrsp.org.uk.

ÍNDICE

	Página
¿Por qué estas directrices?	4
Estructura de las directrices	5
Problemas comunes de la gestión de ZMP que implica a personal local	6-7
Identificación y evaluación de depositarios: iniciación	8-9
Identificación y evaluación de depositarios: más información	10-11
Personal local y programas de gestión: formas de participación	12-13
Algunos resultados de la participación local	14
Puntos de aprendizaje clave (Parte 1)	15
Qué pueden hacer las ZMP por los habitantes de la zona: una perspectiva general	16-17
Mejora de las formas de vida relacionadas con la pesca	18-19
Mejora del bienestar de las personas	20-21
Aumento del acceso al turismo	22-23
Creación de opciones de sustento alternativas o adicionales	24-25
Potenciación de las comunidades	26-27
Servicios adicionales 'en el trabajo'	28-29
Puntos de aprendizaje clave (Parte 2)	30-31
Apoyo a la participación local: teoría e implicaciones	32-33
Entorno jurídico, político y financiero externo	34-35
Participación local en la toma de decisiones	36-37
Herramientas y foro para una participación local eficaz	38-39
Diseño de normas operativo	40
Puntos de aprendizaje clave (Parte 3)	41
Guía de recursos y consulta	42-44
Acerca de las organizaciones	45

Fotos

Portada: guías de turismo estudian las ventajas y desventajas de los distintos lugares de buceo, Negril Marine Park, Jamaica. (Fuente: C. Garaway y N. Esteban.)

Contraportada: niños locales participan en el campo veraniego de submarinismo mientras sus padres trabajan, St Eustatius National Marine Park (STENAPA). (Fuente: N. Esteban.)

¿POR QUÉ ESTAS DIRECTRICES?

Objetivo de las directrices

El objetivo de estas directrices es mostrar cómo el trabajar más de cerca con personas que viven en o en los alrededores de las Zonas Marinas Protegidas (ZMP), enfocando sus necesidades y preocupaciones y animándoles a que participen en la gestión puede conducir a una mayor eficacia de las ZMP.

Las ZMP casi nunca son creadas por, o explícitamente para, la población general que vive en ellas o en sus alrededores. Con todo, la aplicación de las ZMP puede tener un gran efecto sobre la forma de vida de estas gentes, afectando, por ejemplo, a sus fuentes de ingresos o nutrición, o a su forma de pasar el tiempo libre. Al mismo tiempo, las actividades de la gente local tienen un impacto sobre los recursos dentro de las ZMP y por tanto pueden tener un efecto importante sobre el éxito de cualquier iniciativa de gestión.

Estas directrices resaltan estas dos formas de impacto. Nos dan a entender cómo pueden minimizarse las consecuencias negativas, maximizarse las consecuencias positivas, y cómo puede fomentarse la participación local para mejorar la eficacia de las operaciones ZMP.

La información que aquí se proporciona no se encuentra en forma de guía paso a paso, sino como una selección de ideas, ejemplos reales en la región del Caribe, y como metodologías y enfoques teóricos que han demostrado ser útiles a la hora de tratar los temas de gestión de las ZMP. Esperamos que sea una guía de referencia útil y fuente de asesoramiento, o una ayuda para diseñar planes de gestión de diseño y estrategias. Ya existen muchas iniciativas exitosas en la región pero, debido a su geografía, con frecuencia caen en el aislamiento y no son escuchadas o

compartidas. Estas directrices introducen algunos de estos ejemplos y proporcionan información sobre el lugar en el que puede averiguar más.

Fuentes de información para estas directrices

Como se mencionó en la página 2, estas directrices son el resultado final de un proyecto sobre 'Disposiciones institucionales para ZMP caribeñas financiadas por el Departamento del Reino Unido para Desarrollo Internacional DFID). Mucha de la información contenida en estas páginas procede de esta investigación, que, entre otras cosas, incluyó una encuesta cuestionario de 80 ZMP en la región del Caribe, así como estudios de casos más detallados en una selección de sitios más pequeña. Además de esto, mucho del material de estudio del caso específico procede directamente de individuos implicados en la gestión de ZMP en la región, y en el texto se alude a todas las fuentes. Por último donde se ha pensado que es completamente relevante, la información ha procedido de material publicado que, junto con otras fuentes de información útiles, se detallan al final de esta guía.

¿Qué queremos decir con "comunidades"?

Cuando planificamos estas directrices hubo mucho debate en cuanto a la utilización de las palabras 'comunidades locales' o 'depositarios locales' en el título. Uno de los objetivos principales de esta guía es resaltar la función de la gente que con frecuencia no se **reconoce** como depositarios locales de las ZMP, por lo que se prefirió el término más global de 'comunidad'. El término aquí utilizado hace referencia al conjunto de gente no homogénea que vive en o en los alrededores de una ZMP.

En estas directrices estamos utilizando la definición de UICN de lo que es una ZMP "cualquier zona con terreno entre mareas o submareas junto con sus correspondientes aguas, flora y fauna asociadas, características culturales e históricas que han sido reservadas por ley o por otros medios eficaces para proteger parte o todo el medioambiente que comprende".

Si desea más información sobre el proyecto que ha servido de información para estas directrices y sus productos, consulte la Parte 4.

¿A quién va dirigida esta guía?

- ♦ A los responsables de las operaciones diarias de una ZMP (por ejemplo, gestores ZMP; juntas consultivas/Comités de gestión) y/o;
- ♦ Para quienes toman decisiones sobre cómo debe gestionarse una ZMP. (por ejemplo, los responsables de escribir planes de gestión; personas con acceso a fondos de ZMP e instituciones locales/nacionales que tienen control sobre las ZMP).

ESTRUCTURA DE LAS DIRECTRICES

PARTE 1 – ‘Comunidades’ locales y forma en que pueden servirle de ayuda o de obstáculo

Esta sección resalta el impacto que los habitantes de la zona pueden tener sobre la gestión de las ZMP y viceversa, y nos indican mediante ejemplos de la región las zonas en las que dichos habitantes pueden participar de forma más activa y positiva. Proporciona alguna pauta sobre cómo identificar y evaluar a los depositarios de la zona, incluidos los grupos más pobres, un primer paso crucial para desarrollar mejores relaciones. Esta sección termina con un grupo de puntos de aprendizaje clave.

PARTE 2 – Ellos le ayudarán si usted les ayuda

Una de las claves para conseguir una implicación más positiva, o aceptación por parte de los habitantes de la zona, es tener la certeza de que las ZMP los benefician o que no los afecta de forma adversa. Esta sección se concentra en las ventajas que para los habitantes de la zona puede proporcionar una ZMP, concretamente los grupos más pobres, y para que se tenga conciencia de los factores que limitan o facilitan estas ventajas. Una vez más, presenta estudios de casos de ejemplos exitosos y menos exitosos en la región, y termina con un conjunto de puntos de aprendizaje clave.

PARTE 3 – Creación de un entorno para una colaboración eficaz

Después de haber mostrado las ventajas de la participación en la comunidad y los costes de no aceptación (PARTE 1), esta sección se concentra en cómo los individuos/grupos locales pueden ser incorporados o alentados a que participen de forma más activa o apoyen la gestión de las ZMP. La proporción o consecución de ventajas (PARTE 2) es solamente una parte. Para comenzar, esta sección presenta material teórico sobre la acción colectiva y las implicaciones que tiene para el diseño de ZMP. A continuación, se estudian los mecanismos para la participación local en la toma de decisiones, así como los enfoques y habilidades requeridos, utilizando estudios de caso para resaltar ideas clave. Esta sección termina con un conjunto de puntos de aprendizaje clave.

PARTE 4 – Recurso y guía de referencia

La sección final hace referencia a todas las publicaciones y materiales de estudio de casos que se mencionan en las directrices. Proporciona también una bibliografía anotada de información adicional útil, con detalles completos de toda la producción del proyecto DFID que financió la preparación de estas directrices.

Un depositario es “cualquier parte con un interés potencial o real en el uso económico, social o cultural de un recurso, así como cualquier individuo, comunidad, organización o institución que puede afectar, o verse afectado por, cambios en el estatus y uso de los recursos”.
(Renard y otros, 2001 p.8)



Princess Alexandra land y Sea Park, Islas Turcas y Caicos. (Fuente: N. Esteban y C. Garaway)

PROBLEMAS COMUNES DE LA GESTIÓN DE ZMP

Cita de Horril et al. (1996)

“El establecimiento de áreas protegidas a menudo genera resentimiento en comunidades de usuarios tradicionales, lo que debilita la viabilidad de las áreas protegidas.”

Existen muchos problemas que pueden afectar a las operaciones de las ZMP, aquí los dividimos en tres grupos amplios.

Problemas que impiden la puesta en práctica o continuidad de los programas de gestión en primer lugar.

Problemas de incumplimiento de normas, mala práctica o no cooperación que socavan los programas de gestión.

Problemas de diseño ecológico que dan lugar a malos resultados ecológicos a pesar de los programas de gestión activa y de cumplimiento con las normas.

Existe obviamente un traslapeo entre estos grupos, y la solución de problemas en uno puede tener un efecto de repercusión sobre los problemas de otro. Por ejemplo, la buena cooperación (grupo 2) puede reducir los costes de monitorización y cumplimiento, de este modo disminuye los problemas financieros (grupo 1). O una

buena cooperación (grupo 2) puede conducir a un mejor conocimiento técnico local, lo que supone una mejora del diseño ecológico (grupo 3).

A pesar de la importancia de todos estos grupos para la gestión de ZMP, en estas directrices nos concentramos en el segundo conjunto de problemas, y en la forma en que pueden reducirse al mínimo, ya que son éstos los problemas que con mayor frecuencia implican a depositarios locales. Como señalaban Horril et al (1996), dichos problemas pueden ser lo suficientemente serios como para socavar la viabilidad de una zona protegida. El diagrama de abajo muestra algunos de los problemas encontrados por ZMP en nuestro estudio, los cuales afectaban a la capacidad de gestión de las ZMP.

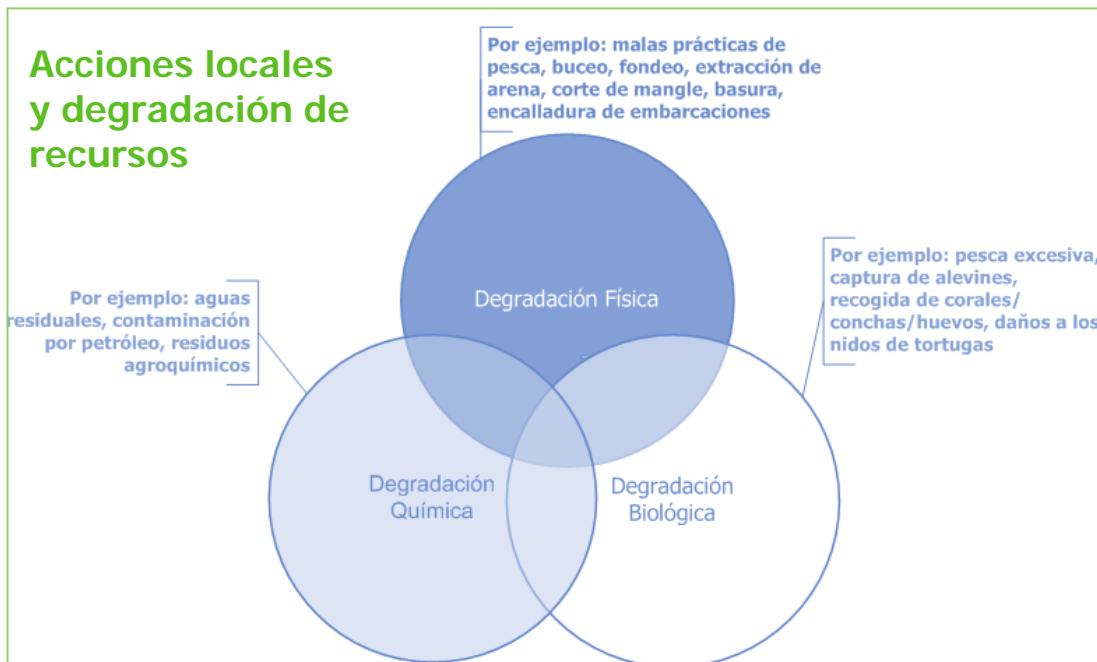
A pesar de que en las directrices nos concentramos en estos problemas, el primer grupo de ellos es digno de mención. Los resultados de nuestra investigación señalaban que entre los principales problemas se encontraban la financiación sostenible, problemas personales y un mal diseño institucional (concretamente, falta de transferencias en la toma de decisiones y falta de integración, comunicación o funciones claramente definidas entre distintas organizaciones). Debido a su importancia, pueden encontrarse otras fuentes de información acerca de estos temas en la Parte 4.

La categorización de problemas y detalles de problemas en cada categoría pueden encontrarse en Esteban y Garaway (2002)



Resultados de estudios con personal de Marine Park en cuatro ZMP. Garaway y Esteban (2003)”

QUE IMPLICAN AL PERSONAL LOCAL



Con una falta de cumplimiento de normas o cooperación, o mala práctica entre los habitantes de la zona, la gestión eficaz se hace más difícil y en algunos casos imposible. Al menos será necesario aumentar el seguimiento y hacer que se cumplan las normas, lo que con frecuencia se encuentra fuera del alcance de los recursos financieros y de personal de la mayoría de las ZMP.

Por supuesto que, en la mayoría de los casos, un determinado grado de cooperación por parte de quienes utilizan la zona, o por parte de quienes tienen impacto sobre los recursos en ella contenidos, es fundamental para una ZMP satisfactoria. A pesar del hecho de que esto es bien sabido, con frecuencia no se toman las medidas oportunas. En páginas posteriores de estas directrices se estudian

ideas sobre la cómo lograr la cooperación y algunos medios posibles para establecerla.

Sin cooperación, algunas de las formas en que las acciones locales pueden producir degradación de recursos han sido anteriormente descritas. Estos tipos de degradación están obviamente interrelacionados con el hecho de que unas repercuten sobre otras.

¿Pero qué extensión tienen las acciones entre el personal local que socava la gestión de una ZMP? Abajo se exponen algunas estadísticas (recabadas de la investigación financiada para este proyecto) de la incidencia de los problemas de incumplimiento y falta de cooperación en la región.

Discrepancia e incumplimiento en la región

Según una encuesta a 80 ZMP en el Caribe, menos del 50% de los encuestados tenía más que un pequeño nivel de gestión activa y el 25% carecía de ella en absoluto (Geoghegan et al, 2001), de lo que se desprende que se puede mejorar mucho en la región en general. Los responsables de la gestión de las ZMP y otras partes implicadas rellenaron un cuestionario.

Quienes respondieron a la pregunta del nivel de discrepancia (n = 49), el 84% decía que había algún tipo de discrepancia en relación con la ZMP. Esto incluyó un 28% de incidencia entre la agencia de ZMP y los usuarios tradicionales (pescadores), y un 32% entre los grupos de usuarios locales (buceadores y pescadores), por lo que la discrepancia frecuentemente incluyó al personal local, algo que no es de sorprender.

Aunque específicamente no se preguntó, el 30% de las ZMP dio información voluntaria en relación con el incumplimiento, que incluía pesca furtiva y vertidos ilegales por parte de quienes viven en y alrededor de las ZMP.

Información extraída de la recogida de datos en preparación de Geoghegan et al. (2001).

IDENTIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE DEPOSITARIOS:

Si desea una definición de 'depositario', consulte la página 5

El sitio Web <http://www.iied.org//forestry/tools/stakeholder.html> es útil para herramientas y pasos sobre cómo llevar a cabo un análisis de depositario. En la Parte 4 se proporcionan otras alusiones.

Aquí las cuestiones están adaptadas del sitio Web IIED anteriormente mencionado. El paso 5 se aclara con mayor detalle.

En las páginas anteriores se exponía el impacto negativo que pueden tener los habitantes de la zona. Con el fin de comenzar a enfocar dichos problemas y producir una relación más positiva o ambas cosas, es necesario saber exactamente quiénes son los depositarios locales e identificar sus necesidades y prioridades. Un primer paso hacia esto es realizar un análisis depositario.

¿Qué es un análisis depositario?

Es un enfoque para identificar los depositarios clave en un sistema y evaluar sus intereses respectivos en, o, influir sobre ese sistema. De forma más simple, se trata de hacer preguntas como: ¿De quién es el problema? ¿Quién se beneficia? ¿Quién pierde? ¿Cuáles son las diferencias de poder y las relaciones entre depositarios? ¿Qué influencia relativa tienen? Al explorar estas preguntas en relación con las ZMP, pueden encontrarse las diferencias clave y el terreno

potencial común entre los grupos. Nota: no debería confundirse con técnicas para facilitar la implicación del depositario o su aportación a proyectos de gestión de recursos naturales o discrepancias (estudiadas en la Parte 3). Los análisis de depositario pueden ser parte del 'enfoque del depositario a la gestión', pero no un sinónimo de dicho enfoque.

Existen muchas versiones de las actividades que se deben llevar a cabo en el análisis de un depositario, pero aquí hacemos una sugerencia y más abajo proporcionamos más detalles para los pasos 1 – 4.

1. Identificar los depositarios clave.
2. Investigar los intereses, las características y circunstancias de los depositarios.
3. Identificar modelos y contextos de interacción entre depositarios.
4. Evaluar el poder de los depositarios y las funciones potenciales.
5. Evaluar opciones y utilizar los resultados para progresar.

1. Preguntas ejemplo para la identificación inicial de depositarios.

- ◆ ¿Quiénes son los beneficiarios potenciales?
- ◆ ¿Quién puede ser afectado de forma adversa?
- ◆ ¿Quién tiene derechos existentes?
- ◆ ¿Quién es probable que no tenga voz?
- ◆ ¿Quién es posible que sienta el cambio y oponga resistencia al mismo?
- ◆ ¿Quién es responsable de los planes?
- ◆ ¿Quién tiene dinero, formación o información?
- ◆ ¿Quién debe cambiar la actitud para tener éxito?

2. Ejemplos de preguntas para investigar los intereses de depositarios, características y circunstancias.

- ◆ ¿Cuáles son las experiencias de los depositarios o expectativas de la ZMP?
- ◆ ¿Qué ventajas y costes ha habido o habrá para el depositario?
- ◆ ¿Qué intereses del depositario discrepan con los objetivos de la ZMP?
- ◆ ¿Qué recursos ha movilizado el depositario, o está dispuesto a movilizar?

3. Método de identificación de modelos y contextos de interacción entre depositarios.

El sitio Web IIED sugiere un método conocido como 'los cuatro recursos' para añadir identificación.

Derechos	Responsabilidades
Relaciones	Ingresos

Si desea más información al respecto, consulte la página Web <http://www.iied.org/forestry/tools/four.html>

4. Preguntas ejemplo para identificar el poder de los depositarios y las funciones potenciales.

- ◆ ¿Quién depende de quién?
- ◆ ¿Qué depositarios están organizados?
- ◆ ¿Cómo se puede influir o crear sobre la organización?
- ◆ ¿Quién tiene el control sobre los recursos?
- ◆ ¿Quién tiene el control sobre la información?
- ◆ ¿Cuáles son los problemas, a qué depositarios afectan, y las prioridades para encarar dichos problemas o paliarlos?
- ◆ ¿A qué necesidades de los depositarios, intereses y expectativas deberá darse prioridad?

INICIACIÓN

Existen diversas formas en las que puede obtenerse información para un Análisis Depositario. Incluyen lo siguiente:
Identificación por parte del personal de agencias clave y de otras personas entendidas.

- ♦ Identificación por medio de registros escritos y datos de la población.
- ♦ Autoselección de depositarios. Animar a los depositarios a que se den a conocer por medio de anuncios en reuniones, periódicos, radio local u otros medios locales de difusión de información.
- ♦ Identificación y verificación por parte de otros depositarios. Las discusiones anteriores con los depositarios que son identificados primero pueden revelar sus puntos de vista sobre otros depositarios clave que son pertinentes para ellos.

Tras haber explorado los temas en relación con los pasos 1 - 4, los depositarios pueden clasificarse y la información puede tabularse con el fin de que sirva de ayuda para pensar sobre el paso 5. Si no se dispone de la información para completar estos pasos de

forma adecuada, quizás se requiera una posterior investigación, para esto puede ver las páginas 10 y 11.

Pueden utilizarse varias clasificaciones, pero entre las más comunes se encuentran: principal/secundario, impactado directamente/indirectamente; relaciones positivas/negativas, conexiones débiles/fuertes, influencia/importancia. Aunque dichas clasificaciones pueden simplificar la situación, si se utilizan con cuidado pueden ayudar también a esclarecer relaciones e impactos clave, y a identificar depositarios importantes que la agencia de gestión de ZMP debe tener en



Ejemplo de un análisis hecho por unos depositarios de oficina empleados de ZMP. Han utilizado diferentes colores para identificar las características de los depositarios.

¿Quién debe realizar un análisis de depositarios?

Los análisis de depositarios rara vez son llevados a cabo por individuos, pero la medida en la que los depositarios se encuentran implicados en el proceso varía considerablemente.

Aunque la información publicada con frecuencia defiende que los análisis de depositarios son llevados a cabo de una forma participativa, Renard et al. (2001) afirman que en la región del Caribe esto nunca es así, ni tampoco es deseable. Abajo se proporcionan algunas ventajas y desventajas de las distintas estrategias. No obstante, el análisis de depositarios no es una actividad única, sino que los resultados deberían revisarse continuamente a medida que las situaciones cambian.

Análisis de depositarios de oficina por parte del personal de ZMP

Ésta es la forma más barata, simple y logísticamente menos complicada de llevar a cabo un análisis de depositarios. Sin embargo, la información que dichas personas poseen es poco probable que sea

justa con el conocimiento social que poseen otros depositarios y puede restar importancia a otras complejidades. Puede conducir también a un análisis que refleje solamente los intereses o la agenda de estas personas. Cuando se opte por este enfoque, deben tenerse en cuenta estos puntos.

Análisis de depositarios participativo con un grupo de depositarios clave

Aunque es más costoso, logísticamente complejo y requiere más destreza que el enfoque de oficina, tiene la ventaja de proporcionar perspectivas locales sobre las ZMP que son fundamentales para comprender los obstáculos que hay que cambiar. Sin embargo, debería advertirse que en situaciones de gran discrepancia, el reunir a los depositarios puede exacerbar el problema y, también, que esa participación no asegura automáticamente la igualdad de condiciones y puede producir información que termina en manos de los grupos más poderosos. En cualquier caso, la investigación de Renard et al. (2001) sobre enfoques en el Caribe indica que los enfoques de depositarios a menudo requieren una coordinación independiente.

IDENTIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE DEPOSITARIOS:

El caso especial de los grupos más pobres

Cuando se realiza un análisis depositario, deberá considerarse el caso especial de los grupos más pobres. Chambers (1983) identificó cinco características de los grupos más pobres que tiene implicaciones en el establecimiento de ZMP y éstos se exponen en los cuadros de arriba en el diagrama a la derecha.

Las características en el cuadro de la parte superior derecha indican que, más que ningún otro grupo, los usuarios más pobres que dependen del recurso marino tienen menos probabilidades de cumplir las medidas de la ZMP que afectan al uso de su recurso. Aunque entiendan las razones detrás de las medidas y apoyen las medidas en general. Un corto plazo y menos alternativas pueden hacer que incumplan y dichos depositarios deben ser identificados en las primeras etapas del análisis de depositarios.

El otro conjunto de características (cuadro superior izquierdo) hace que la identificación de estos grupos sea más difícil. Dichas personas tienden a ser 'invisibles' y sus puntos de vista no se escuchan o no están bien representados por otras personas más influyentes. Con frecuencia sin su conocimiento. Un ejemplo común es el caso de los pescadores más pobres que a menudo

están representados por uno más rico, por un pescador más poderoso que tiene poca comprensión de sus limitaciones concretas. Cuando se construye un análisis depositario, es importante prestar especial atención a estos grupos más pobres, y si se lleva a cabo un análisis depositario participativo, averiguar los medios eficaces de comunicarse con ellos. Renard et al. (2001) proporcionan pruebas regionales en las que el no haberlo conseguido ha ocasionado problemas, y sugieren que hay que proporcionar importancia vital a la identificación y comunicación con estos depositarios 'menos obvios'.



Comunicación con haitianos en Providenciales, Islas Turcas y Caicos

Durante una reciente investigación, los inmigrantes de la comunidad haitiana fueron identificados como depositarios en Princess Alexandra Land y Sean National Park. Sin embargo, el llegar a dichos grupos y conseguir sus puntos de vista fue difícil ya que no hablaban el idioma local y algunos de ellos, al ser inmigrantes ilegales, recelaban de hablar con cualquiera que les indujese a pensar que tenía una posición de autoridad. Después de un intento sin éxito de hablar con ellos en sus casas, nos dirigimos al sacerdote local haitiano para que actuase como intermediario ente ellos y el personal de Park. Después de hablar con el sacerdote, se organizó y celebró en la iglesia una reunión con representantes de la comunidad local. En un entorno local y con el apoyo de una persona de confianza (el sacerdote), los haitianos hablaron libremente sobre lo que pensaban sobre la ZMP y otras limitaciones.

Reunión en una iglesia haitiana organizada con la ayuda del sacerdote. (Fuente: M. Esteban y C. Garaway).



MÁS INFORMACIÓN

Realizando más investigación socioeconómica

Si de los resultados del análisis depositario preliminar se desprende que el conocimiento es incompleto, quizás se requiera más investigación de campo.

No concierne a esta guía el describir métodos de campo, y el tema ha sido cubierto en otras publicaciones. Una referencia útil para llevar a cabo una investigación socioeconómica participativa es Bunce et al. (2000).

El manual sugiere los tipos de información que puede recabarse, así como los métodos para ello. En la tabla a la derecha se exponen ejemplos de tipos de información que puede recabarse.

Se describen los métodos y se estudian sus fuerzas y debilidades relativas. Se hace hincapié en las técnicas de visualización [por ejemplo, técnicas normalmente asociadas con Participatory Rural Appraisal PRA (Evaluación Rural Participativa)] y otras técnicas que fomentan la participación de los depositarios, incluidos los grupos más pobres en el proceso de investigación. En la fotografía de abajo se muestra un ejemplo de dicha técnica, una matriz de tendencia histórica.

Parámetros	Subparámetros
Modelos de uso de recursos	Actividades relacionadas con el arrecife y cambios con el tiempo; impactos sobre los recursos del arrecife; quién utiliza los recursos del arrecife; tipos de actividades relacionadas con el arrecife; derechos de uso; emplazamiento de actividades y depositarios; sincronización y temporada.
Características del depositario	Características de la comunidad; características individuales; medio de vida; diferencia de géneros.
Percepciones del depositario	Gestión de la ZMP; discrepancias entre grupos de depositarios; amenaza para los arrecifes.
Organización y gobierno de recursos	Uso y derechos de propiedad; gobierno
Atributos del mercado para usos que no suponen extracción en arrecifes de coral	Suministro del mercado, demanda, estructura.
Atributos del mercado para usos que suponen extracción en arrecifes de coral	Demanda para actividades turísticas .

Tabla de Bunce et al. (2000). Este manual es una guía informativa de fácil lectura con el fin de recabar datos socioeconómicos para la gestión de arrecifes de coral. En la actualidad está siendo adaptado para el contexto caribeño (véase la Parte 4)

En la Parte 4 se sugieren otras referencias útiles.



Diagrama trazado por pescadores para ilustrar cómo ha cambiado la población piscícola en los últimos diez años, Engrail Marine Park, Jamaica, (Source: N. Esteban y C. Caraway).

PERSONAL LOCAL Y PROGRAMAS DE GESTIÓN:

En una encuesta reciente, el 46% de ZMP caribeñas tenía mecanismos formales para la participación local. Solamente el 10% implicaba a depositarios en la fase de diseño/planificación y el 34% implicaba a depositarios en operaciones ZMP.

Origen: datos recabados por Geoghegan et al. (2001) y presentados en Garaway y Esteban (2003).

Nota: a la pregunta en relación con la presencia de mecanismos formales para la participación local, el 14% de los entrevistados no respondió; a la pregunta de en qué momento del proceso participaban no hubo respuesta del 22% de ZMP (n = 80).

Solamente el 35% de las ZMP caribeñas consiguen sus objetivos de gestión (Jameson et al. 2002). La inclusión de locales en la gestión es uno de los principales mecanismos para mejorar eficazmente las operaciones de ZMP y, al mismo tiempo, ampliar las actividades dentro de las limitaciones financieras y de recursos humanos existentes.

El siguiente diagrama expone un típico plan de gestión de ZMP, que ha sido dividido en cuatro amplios temas (tal como se indica alrededor del cuadro central 'Plan de Gestión ZMP'). Los temas incluyen: apoyo al ZMP (financiero y administración), información para la ZMP (investigación y monitorización), implementación de las actividades principales

(infraestructura, vigilancia/cumplimiento y entorno), y actividades relacionadas con la formación (educación, formación y conciencia pública).

Estos cuatro temas se han subdividido en los principales objetivos de la gestión ZMP, tal como se muestra en los cuadros individuales alrededor de la periferia del diagrama. Los cuadros resaltan las actividades en las que se ha demostrado que los habitantes de la zona han participado íntegramente en la mejora de la gestión de la ZMP. En la tabla se describen ejemplos de estas actividades (basadas en la experiencia en varias ZMP del Caribe). Los estudios de casos se muestran en la página siguiente.

Plan de ZMP típico y objetivos de gestión basados en el plan de Princess Alexandra Land y Sea National Park (Islas Turcas y Caicos), Glover's Reef Marine Reserve y Hol Chan Marine Reserve (Belice). Los ejemplos de participación local contemplados bajo cada objetivo han sido extraídos de Garaway y Esteban (2003).



FORMAS DE PARTICIPACIÓN

Programa de limpieza de playa Statia Marine Park, St Eustatius

La costa del Atlántico proporciona un ponedero para cuatro especies de tortugas en peligro de extinción, y los isleños han participado mensualmente en ejercicios de limpieza de playas, concretamente para evitar que las larvas queden atrapadas. Los fines de semana por la tarde se retiran plásticos, materiales (cuerda, trapos, etc.) y todo tipo de desperdicios de tierra y mar. Las limpiezas se anuncian en escuelas y radios locales, y en tableros de anuncios de la comunidad. El parque marino organiza el transporte a las playas, así como la retirada de desechos al vertedero, con la ayuda de grupos escolares y eclesiásticos, y de operadores de buceo. Los resultados de las limpiezas se publican en los periódicos locales.

Fuente: N. Esteban, St Eustatius Marine Park, Antillas holandesas.

Objetivo de gestión	Actividad/ZMP
Financiación sostenible	Princess Alexandra Land and Sea National Park (Turks and Caicos): the Park is financed by a national conservation tax charged and administered by local hotels/ guest houses.
Conciencia pública	Sian Ka'an Biosphere Reserve (Mexico): works with local craftsmen who sell marine conservation souvenirs within the Reserve.
Infraestructura	Tortugas MPA (Florida, USA): users from all sectors were represented in the Working Committee that designed the boundaries of this MPA.
Formación	Parque Marino de Negril (Jamaica) ha contribuido al establecimiento de vigilantes que patrullan las zonas de rellenamiento donde la pesca esta prohibida.
Prácticas	Parque Marino de Negril (Jamaica): entrena a maestros en la conservación marina, quienes luego ayudan y manejan el programa junior de guardias.
Educación	Princess Alexandra Land y Sea National Park (Islas Turcas y Caicos): informa a la dirección del hotel, que a su vez instruye a sus empleados en relación con los objetivos y actividades de la ZMP.
Administración	Hol Chan Marine Reserve (Belice): un comité de fondo fiduciario dirige la ZMP y está compuesto por representantes de las cooperativas de pesca, la asociación de guías turísticos local, la cámara de comercio y una ONG ecologista local.

Ejemplos de actividades cruciales para la ZMP en las que participaron habitantes locales. (Fuente: Esteban y Garaway, 2002; Garaway y Esteban, 2003).

Pescadores que participan en investigaciones y monitorización, Glover's Reef Marine Reserve, Belice

Los programas llevados a cabo por la Sociedad de Conservación de la Fauna y Flora (Wildlife Conservation Society, WCS) por medio de su puesto de campo en Glover's Reef han implicado a los pescadores de distintas maneras. Durante las primeras etapas del desarrollo de la Reserva Marina, se inició un estudio para controlar las capturas con el fin de comparar diferencias antes y después del establecimiento de la reserva. Los pescadores participaron activamente en este proceso de recogida de datos, registrando sus capturas en impresos de datos especiales. Aunque el estudio no se terminó debido a diversas razones, se espera iniciar un sistema similar de recogida de datos de capturas en Atoll a finales de 2003.

Durante las investigaciones de estudio en el grupo de Nassau y su agregación de ponederos, se han contratado pescadores para que ayuden a marcar el pescado. De la misma forma, expertos en tiburones han contratado a barqueros y pescadores para que ayuden en la captura de tiburones con el fin de marcarlos. Un posterior estudio de marcado de peces, diseñado para evaluar si la Reserva Marina estaba protegiendo eficazmente los recursos de pez de aleta, ha incorporado también a pescadores, a quienes se les ha pedido que devuelvan las etiquetas de marcado. Los pescadores fueron muy valiosos en el proyecto ya que ayudaron a diseñar y construir las trampas de peces para el estudio, y compartieron con los investigadores su conocimiento sobre las poblaciones de pescado de Atoll.

Fuente: Janet Gibson, WCS, Belice

ALGUNOS RESULTADOS DE LA PARTICIPACIÓN LOCAL

En la página anterior se indicaban formas en las que los habitantes de la zona podían participar en la gestión de ZMP. Algunas de las ventajas de esta participación se hacen inmediatamente obvias. Abajo hay una lista de las ventajas que puede suponer una asociación inmediata con comunidades locales. Como se mencionó anteriormente, la creación de dicha asociación requiere esfuerzo por parte de la agencia ZMP y buena parte del resto de esta guía estudia las formas de conseguir la cooperación de los habitantes de la zona.

Perspectiva general de las ventajas de participación local

- La gestión es más eficaz ya que aprovecha el conocimiento y las habilidades locales.
- Las normas pueden adaptarse mejor a las condiciones socioeconómicas locales y por tanto ser más aceptables para los usuarios de recursos locales.
- Los costes de monitorización y cumplimiento son reducidos, debido a normas más apropiadas, cumplimiento voluntario o autocumplimiento.
- Se comparten las responsabilidades de gestión y se reduce la carga de la agencia de ZMP.
- La alianza entre la agencia ZMP y los

depositarios locales puede esquivar la explotación de recursos por intereses externos.

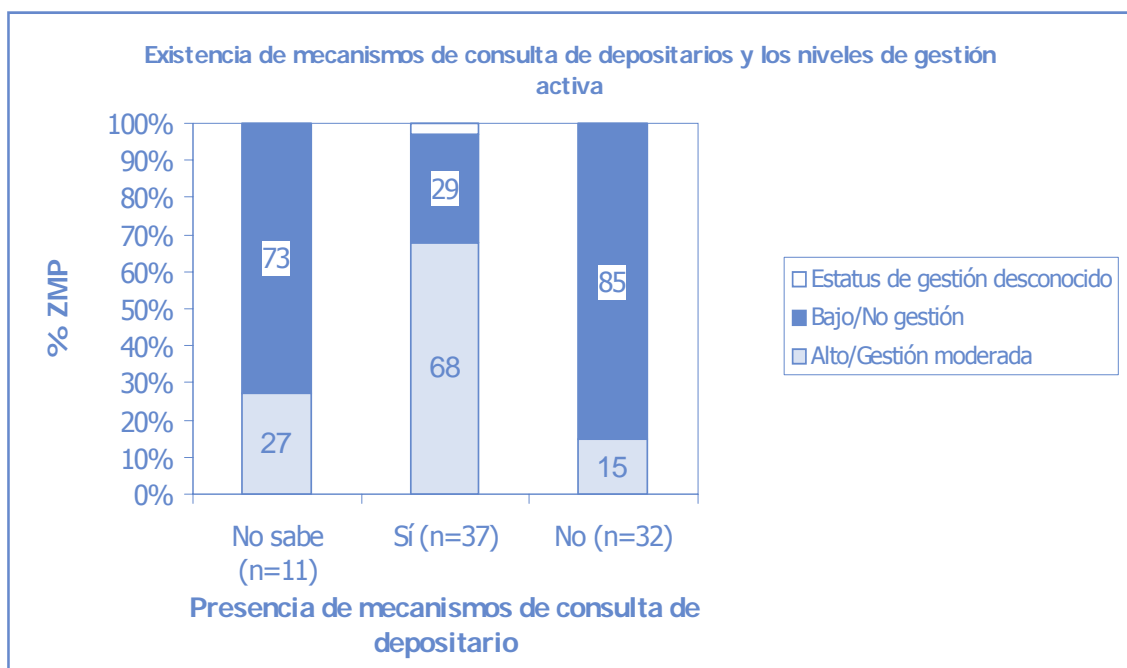
- Aumenta la confianza entre las partes, lo que da lugar a un mayor compromiso para implementar las decisiones conjuntas.
- Los problemas y la controversia son menos probables debido a un mayor entendimiento y conocimiento entre todos, conscientes de los puntos de vista y posiciones de otros.
- Aumenta la concienciación pública sobre los temas de conservación.

Evidencia procedente de nuestra investigación

El gráfico de abajo muestra el estatus de gestión de 80 ZMP en el Caribe según datos de encuestas (si desea una definición y clasificación, consulte Geoghegan et al. 2001) organizados según se hayan puesto en marcha o no mecanismos de consulta de los depositarios locales. Como puede verse, los lugares en los que había medios para que la comunidad local pudiera participar tuvieron una incidencia alta (68%) de gestión moderada/alta. A la inversa, cuando no había mecanismos, la incidencia de gestión moderada/alta fue baja (15%).

Lista adaptada de Kelleher (1999)

Creada a partir de los datos recabados por Geoghegan et al. (2001) presentado en Garaway y Esteban (2003).



PUNTOS DE APRENDIZAJE CLAVE (Parte 1)

- ◆ La viabilidad de las zonas protegidas con frecuencia es socavada por el incumplimiento de las normas, la mala práctica o falta de cooperación por parte de los habitantes de la zona. Esto a menudo puede ser avivado por el resentimiento local de la existencia de una ZMP.
- ◆ En tales condiciones, las acciones locales pueden conducir a muchos tipos de degradación biológica, química y física.
- ◆ Se demuestra que existe una discrepancia considerable entre los usuarios de las ZMP, así como incumplimiento, a lo largo de la región caribeña, y que se trata por tanto de un tema sumamente generalizado.
- ◆ Es solamente un problema que afecta a la eficacia de gestión ZMP, pero resolverlo puede repercutir en la resolución de otros. Por ejemplo, la buena cooperación puede disminuir los costes de monitorización y cumplimiento de la agencia, lo que supone disminuir las limitaciones financieras; o, puede dar lugar a un mejor conocimiento técnico local, con lo que se mejora el diseño ecológico.
- ◆ Para enfocar estos temas, usted debe saber quiénes son sus depositarios. El análisis de depositarios es un comienzo y un proceso que debería repetirse a medida que las situaciones cambian.
- ◆ Con frecuencia la agencia de ZMP no tendrá a mano la información necesaria para llevar a cabo un análisis de depositarios detallado. Es posible que se necesite más información y existen medios bien documentados para adquirirla.
- ◆ En muchos casos, el uso de la ZMP tiene una dimensión de pobreza. De la investigación se desprende que, más que en ningún otro grupo, es menos probable que los usuarios más pobres cumplan las medidas establecidas por la ZMP debido a sus perspectivas necesarias a corto plazo y a que tienen acceso a menos alternativas. Estas personas deben ser identificadas y deberá desarrollarse un entendimiento de sus medios de vida y limitaciones asociadas.
- ◆ Esto se hace más difícil por la 'invisibilidad' de los grupos más pobres, que con frecuencia están menos articulados, peor conectados, representados sin saberlo por otros y /o menos conscientes socialmente. Quizás se deban crear estrategias especiales para establecer conexiones y desarrollar canales de comunicación.
- ◆ Existen muchos buenos ejemplos de participación local en programas de gestión a lo largo del Caribe. Pueden encontrarse ejemplos para todas las actividades que normalmente constarán de un plan de gestión, tal como apoyo, implementación, información y actividades relacionadas con la formación. La participación local puede ser un enorme recurso que deberá aprovecharse.
- ◆ Las ventajas conocidas de la participación local han incluido lo siguiente:
 - ◆ Utilización del conocimiento y las habilidades locales
 - ◆ Normas mejor adaptadas a las condiciones socioeconómicas locales
 - ◆ Reducción de costes de monitorización y de cumplimiento de las normas
 - ◆ Intercambio de responsabilidades de gestión
 - ◆ Disuasión de la explotación externa por la alianza local
 - ◆ Se genera confianza y compromiso
 - ◆ Se reducen los problemas o conflictos, o se facilita su solución
 - ◆ Aumenta la concienciación pública sobre la necesidad de conservación.



QUÉ PUEDEN HACER LAS ZMP POR LOS HABITANTES DE LA ZONA:

*Roberts y Hawkins (2000).
Página 79.*

“Las reservas más exitosas son aquéllas en las que el beneficio de la creación de la reserva se revierte directamente sobre las comunidades locales y ayuda a compensar a aquéllos cuyos medios de vida han sido afectados de forma adversa.”

Tipos de activos que contribuyen a los medios de vida de los habitantes de la zona

El diagrama de abajo muestra cinco tipos de capital (activos) que han sido reconocidos como importantes para medios de vida sostenibles.

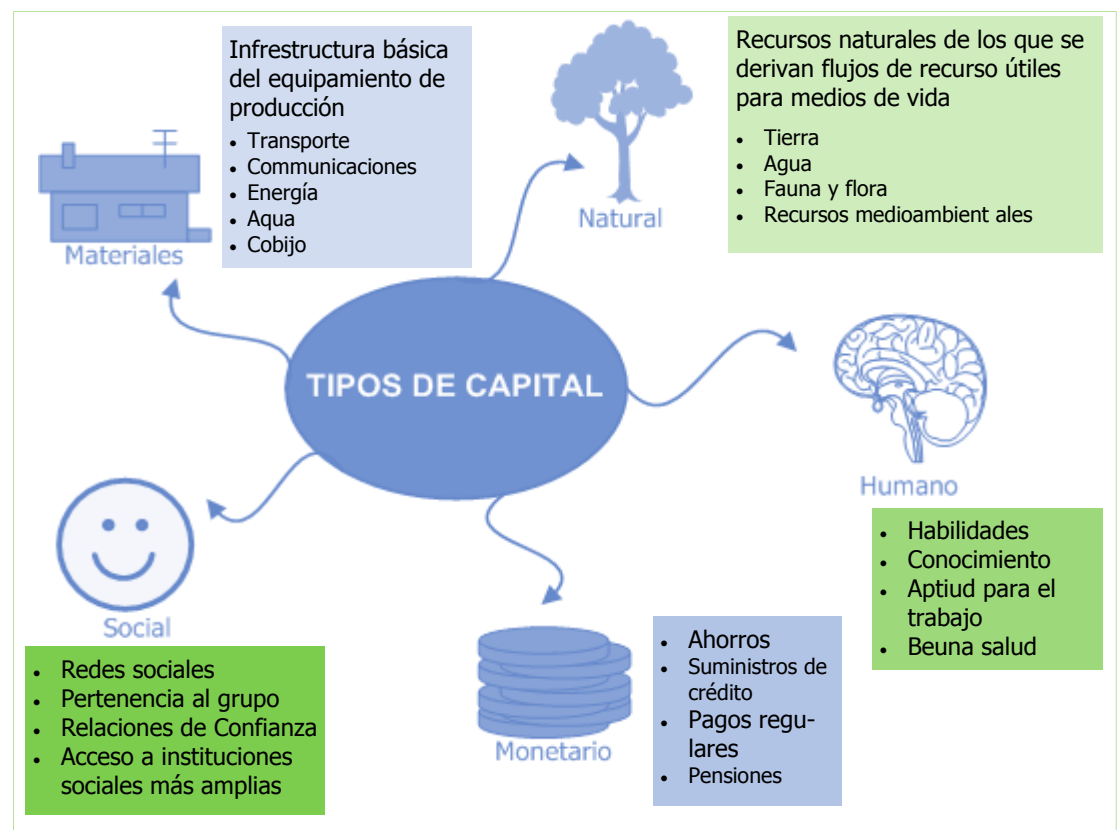
Se encuentran aquí clasificados como: natural, humano, financiero, social, y físico.

Las ZMP por lo general se establecen para mejorar/proteger/sostener el entorno marino y por consiguiente es tal vez obvio que las ZMP puedan tener una función en la mejora del capital natural de los habitantes de la zona (es decir, si no son excluidos de ello, o de las ventajas asociadas a su mejora).

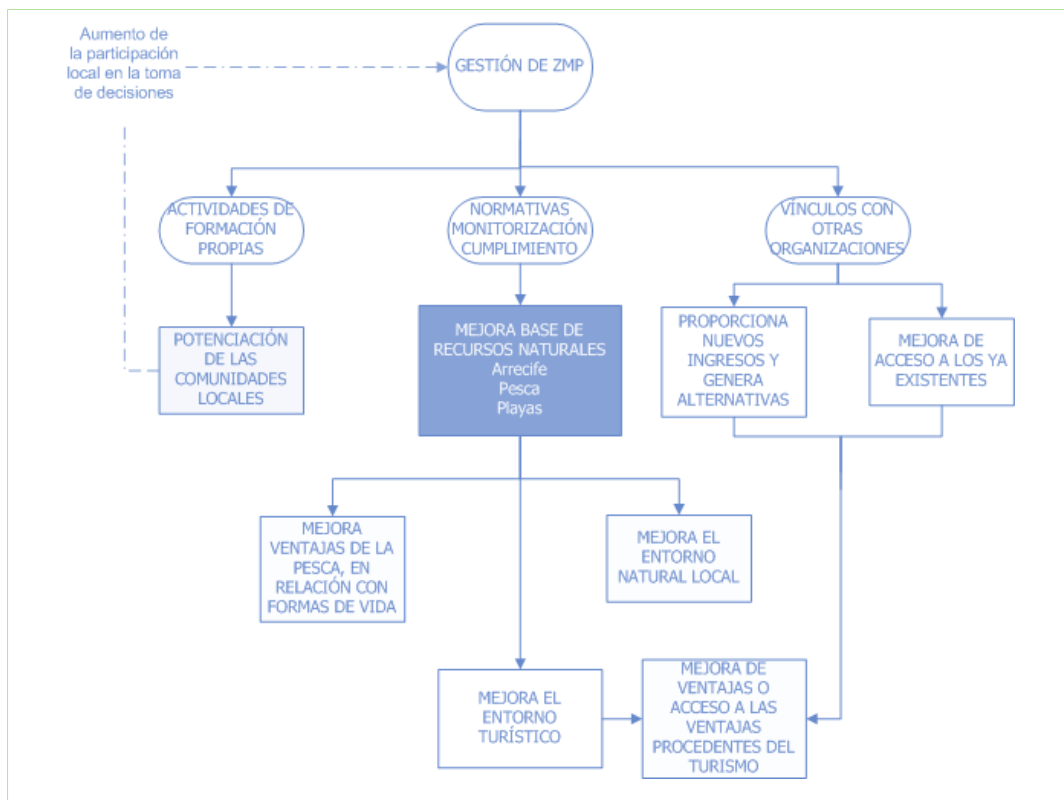
Con frecuencia aumenta el turismo debido a la presencia de una ZMP; por consiguiente, está claro que una ZMP puede mejorar el capital financiero de los habitantes de la zona en el sector turístico (es decir, si pueden acceder a él).

No obstante, hay formas menos obvias en las que una ZMP puede contribuir a los medios de vida de los habitantes de la zona y en la siguiente página se expone una perspectiva general de los tipos de ventaja que puede suponer una ZMP. Estos tipos de ventajas abarcan todos los tipos de capital abajo mencionados. El diagrama muestra las principales áreas potenciales, basado en las experiencias adquiridas con nuestro estudio detallado. Cada área se estudia individualmente con mayor detalle en las páginas que siguen.

Una representación de los tipos de capital que forman parte del marco de medios de vida sostenible del Departamento para Desarrollo Internacional (DFID's). Si desea más información, consulte Carney (1998).



UNA PERSPECTIVA GENERAL



Posibles previstos beneficios deducidos a partir de nuestro detallado caso de investigación, Garaway y Esteban (2003).

Perspectiva general de ventajas que puede proporcionar una ZMP

En el diagrama de arriba, los cuadros indican actividades de gestión de ZMP normales. Las normativas, la monitorización y el cumplimiento de las mismas se espera que conduzcan a una mejora de la base de recursos naturales, con frecuencia un recurso principal de la ZMP, que tiene prioridad como cuadro central en el diagrama. Sin embargo, el lograr esto no conducirá automáticamente a una mejora en los medios de vida de los habitantes de la zona. Esto dependerá del tipo de normativas en vigor y del resto de actividades de la agencia ZMP .

Con normativas sensibles a las necesidades de los pescadores, o la provisión de alternativas cuando las restricciones totales son necesarias, puede sostenerse/mejorarse el medio de vida de los pescadores a corto plazo aunque para que tengan lugar los efectos de excedentes o mejora de recursos hay que esperar un plazo más largo (véase páginas 18-19). Las mejoras generales de la base de recursos naturales conducirán a una mejora del medio ambiente para turistas y locales. Los beneficios locales de esto

pueden incluir una mejora de infraestructura o de zonas recreativas (capital físico), o salud y seguridad mejorada (capital humano) (véase páginas 20-21).

Una mejora del medio ambiente natural puede suponer un impulso para la industria turística de la zona, y una ZMP puede por sí misma o junto con otras agencias importantes defender y promocionar la participación local en este sentido. Puede ser mediante mejoras del acceso a oportunidades existentes o proporcionando nuevas oportunidades (véase páginas 22-25).

Por último, la forma en que funciona una ZMP puede servir para potenciar las comunidades locales. Si desea una definición de potenciación (una mezcla de capital social y humano) (véase páginas 26-27). La educación es un aspecto de potenciación, pero también se encuentra incluida la capacidad de creación en grupo/individual, así como la capacidad organizativa. Las actividades de formación o un estilo participativo global de gestión en general pueden ser una ventaja adicional para aumentar la capacidad de la comunidad local (y voluntad) para participar en la gestión de una ZMP, y de ese modo mejorar su eficacia (véase páginas 32-33)

MEJORA DE LAS FORMAS DE VIDA RELACIONADAS CON LA PESCA

Evidencia de las ventajas de la pesca

Como expusieron Roberts y Hawkins (2000), hay evidencia “convinciente, irrefutable de que el proteger áreas para que no se pesque conduce a rápidos incrementos en abundancia, tamaño medio y biomasa de las especies explotadas” (p.17). La tabla de abajo presenta alguna evidencia para selección de reservas en el Caribe.

Ejemplos tomados de Roberts y Hawkins (2000) Tabla 1 p.19 – excepto para el ejemplo de Discovery Bay que se ha tomado directamente de la fuente.

Nombre y ubicación de la reserva	Años de protección	Tipo de hábitat	Efectos de los cuales se ha informado
Exuma Cays Land y Sea Park, Bahamas	36	Pradera de zostera tropical	El promedio de densidad de concha reina adulta fue 15 veces más alto en la reserva (Stoner y Ray, 1996).
Saba Marine Park, Saba, NA	4	Arrecife de coral	En las zonas de no recogida la biomasa de las especies objetivo fue dos veces más que en las zonas pesqueras (Roberts y Polunin, 1993).
Hol Chan Marine Reserve, Belize	4	Arrecife de coral	La biomasa de especies objetivo en la reserva fue una media doble que en las zonas pesqueras, aunque en determinados lugares de la reserva fue 10 veces mayor (Roberts y Polunin, 1993; Roberts y Polunin, 1994).
Discovery Bay, Jamaica	2	Arrecife de coral	Al cabo de dos años de Reserva, los pescadores han percibido aumentos en abundancia, y los estudios mostraron que la reserva retrasó la edad y tamaño de reclutamiento para las pesquerías y amplió las capturas en aguas adyacentes (Woodley et al. en prensa).

Ventajas para los pescadores e importancia de la percepción

A pesar de las ventajas anteriores, las ventajas en las pesquerías no se convierten automáticamente en ventajas para los pescadores. Por el contrario, los pescadores, frecuentemente de los sectores más pobres de la comunidad, a menudo se ven desplazados cuando se crea una ZMP y, al menos a corto plazo, con un impacto negativo.

De todos los grupos depositarios con los que se ha hablado durante nuestro estudio, fueron los pescadores los que con mayor frecuencia sintieron que estaban pagando los costes de implementación de la ZMP mientras que otros (en particular la industria turística) cosechaban los beneficios. Esto afectó gravemente a la idea de los pescadores sobre las ZMP, creó resentimiento y desconfianza sobre los objetivos de éstas, y, en última instancia, menos disposición a cumplir con las normas de pesca.

Un programa de educación y concienciación pública de alguna manera puede informar a los pescadores de los objetivos y del estatus de las pesquerías, pero, si no se crea confianza e interés por su parte, todos los

esfuerzos pueden caer en oídos sordos. La tabla de la página siguiente muestra los resultados de nuestro estudio sobre: percepción de los pescadores del impacto de las ZMP, medidas de gestión llevadas a la práctica para enfocar las necesidades de los pescadores, y niveles percibidos de cumplimiento con las normas de las ZMP. Se ha añadido un estudio de caso adicional de la información publicada: Discovery Bay y Jamaica. En la tabla anterior se presenta una investigación independiente sobre el estatus real de la pesquería para dos de las ZMP (Hol Chan y Discovery Bay).

Aquí solamente se presentan resultados para los pescadores comerciales y éstos no han sido disgregados. Si desea un estudio más detallado sobre las percepciones de distintos tipos de pescadores, incluidos los pescadores no comerciales, consulte Garaway y Esteban (2003).

Los niveles de cumplimiento variaron, así como las medidas de gestión puestas en práctica para enfocar las necesidades de los pescadores. No obstante, por lo general, allí donde se habían implementado más medidas de gestión relacionadas con los pescadores hubo un mayor índice de cumplimiento, incluso cuando los pescadores no percibían como positivos todos los impactos de la ZMP

Si desea más información, consulte Garaway y Esteban (2003)

ZMP	Medidas de gestión					Resultados			Cumplimiento
	Zona de pesca en una ZMP	Pescadores implicados en la creación de normas	Organizaciones locales fuertes que representan los intereses de los pescadores	a) Opciones alternativas b) Zonas de pesca	Diálogo continuo y educación	Percepción de los pescadores del impacto de las ZMP sobre el medio de vida de la pesca			
						-ve	cero	+ve	
HCMR	√	√	√	√a,b	√	*		*	Alto
NMP	√	√	x	√ b (ahora) X (planificado)	√	(***)	*	*	Moderado/alto en algunas zonas
PALNSP	x	x	x	√b	x	*	*		Bajo/moderado
GRMR	√	x?	x	√b	x	***		(**)	Bajo
DBFR	x	√	√	√a,b	√	?	?	?	Inicialmente alto

Key: * = mínimo
*** = máximo
() = percepción de impacto futuro

HCMR - Hol Chan Marine Reserve, Belice; NMP - Negril Maine Park, Jamaica
PALNSP - Princess Alexandra Land Sea National Park, Islas Turcas y Caicos
GRMR - Glover's Reef Marine Reserve, Belice; DBFR - Discovery Bay, Jamaica

Todos los resultados en la tabla, aparte de los de Discovery Bay Fisheries Reserve (DBFR) Woodley et al. (en prensa), proceden de nuestro estudio presentado en Garaway y Esteban (2003).

sobre sus medios de vida.

Los resultados muestran que las medidas de gestión más comunes (zonificación, y asegurar zonas de pesca alternativas e igualmente buenas fuera de la ZMP) no fueron suficientes para asegurar el cumplimiento, ya que éste fue muy bajo incluso cuando se aplicaban dichas medidas.

Lo que pareció marcar una diferencia importante (en HCMR, DBFR y en algunas zonas de atención del NMP) fue la participación de los pescadores en la elaboración de las normas. Esto aumentó en gran medida la

percepción de legitimidad de las normas, mientras que la ausencia de participación de los pescadores tuvo el efecto opuesto (GRMR, PALNSP). La presencia de organizaciones locales fuertes (tales como las cooperativas de pescadores en Hol Chan) garantizó también que se considerasen plenamente las necesidades de los pescadores. Junto con el diálogo y la educación continua, dicha participación condujo también a potenciar a los pescadores, tema que se contempla en la página 26. La presencia de alternativas allí donde la pesca estaba limitada fue crucial, y esto se estudia de nuevo en las páginas 22-25.

Ventajas de los pescadores en Discovery Bay, Jamaica

El Programa de Mejora de Pesquerías (Fisheries Improvement Programme, FIP) se introdujo en 1988 para ayudar a los pescadores en Discovery Bay a contrarrestar la explotación excesiva de las existencias del arrecife coralino de la costa norte. Al mismo tiempo, las limitaciones sociales y culturales incluían la pobreza y desconfianza entre los pescadores. El FIP puso en marcha lo siguiente:

- ♦ Un programa de educación en las pesquerías del arrecife y las posibilidades de gestión local.
- ♦ Apoyo a la iniciativa por parte de una asociación de pescadores en Discovery Bay de crear una zona protegida voluntaria dentro de Discovery Bay en 1994.
- ♦ Un Grupo de Planificación de reserva que representaba a todos los miembros de la bahía.
- ♦ Contrato con la Asociación de Pescadores y transferencia a dicha asociación de fondos de subvención.
- ♦ Marcado de la Reserva de las pesquerías (Fisheries Reserve) y patrullas diarias a partir de 1996.
- ♦ Legislación de la reserva, que no se obtuvo.

Los resultados se describen en la tabla de la página 18, que muestra que tanto el estatus de la pesquería como las percepciones de los pescadores fueron positivas. Sin embargo, el no haber podido conseguir estatus jurídico y la falta de fondos para mantener patrullas después de 1999 condujeron a un declive del cumplimiento con las restricciones voluntarias sobre la pesca. Este tipo de limitaciones se estudian de nuevo en las páginas 34-35.

Extracto de Woodley et al. (en prensa)

MEJORA DEL BIENESTAR DE LAS PERSONAS

La gestión sostenida de los recursos naturales en última instancia da lugar a una mejora del medio ambiente en que vive la comunidad local, a lo que aquí nos referimos como una mejora en el 'bienestar de las personas'.

Estas mejoras pueden dar lugar a una mejor seguridad e higiene de las personas, acceso a instalaciones o servicios, o simplemente proporcionar una sensación de mayor bienestar mental. Como tal, los cambios en el bienestar humano pueden mejorar tanto el capital humano como el natural (véase páginas 16-17).

Los cambios en el bienestar humano pueden surgir mediante la mejora de los recursos naturales existentes (es decir, reducción de la contaminación en el punto de origen), el suministro de instalaciones o infraestructura dentro de la ZMP (o sea, demarcación de la zona de natación) o las acciones para impedir la degradación del medio ambiente (o sea, promoción de la construcción de plantas para el tratamiento de aguas residuales). La tabla de abajo proporciona ejemplos de formas en que las ZMP han demostrado que pueden mejorar el bienestar humano.

Las ZMP con frecuencia tienen una función indirecta o aparentemente 'invisible' para lograr mejoras en el bienestar de las personas, concretamente cuando una ZMP se encuentra rodeada por una población (tal como Soufriere Marine Management Area, Santa Lucía, o Montego Bay Marine Park, Jamaica) y cuando su trabajo se encuentra integrado dentro de programas de otros departamentos o sectores gubernamentales.

Muchos de los ejemplos de abajo son el claro resultado de acciones directas de una ZMP. Por otro lado, a pesar de su implicación, la función de las ZMP no es siempre obvia. En la construcción de plantas de tratamiento de aguas residuales públicas (que tuvo lugar en Negril, Jamaica) o en la creación de un mercado de artesanía (Princess Alexandra National Park, Islas Turcas y Caicos), las iniciativas generalmente están dirigidas o financiadas por otros sectores gubernamentales. En estos casos, es sumamente importante que las ZMP comuniquen eficazmente a los habitantes de la zona su participación en estas actividades. Los métodos de comunicación se estudian más a fondo en la página 38.

<p style="text-align: center;">INFRAESTRUCTURA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas de acceso a la playa • Boyas de demarcación • Boyas de amarre • Fondo del proyecto de la comunidad para instalaciones en la playa • El centro de visitantes proporciona un lugar de reunión • Localidad de pesca designada • Creación de mercado de artesanía 	<p style="text-align: center;">SERVICIOS PÚBLICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sistemas de tratamiento de desechos • Planta de tratamiento de aguas residuales pública • Planta de tratamiento de aguas residuales privada • Pequeña escala (letrinas, depósitos sépticos) • Reciclaje (abonos, bolsas) • Construcción y mantenimiento de carreteras • Redes de comunicación (es decir, antena para sistemas de radio)
<p style="text-align: center;">SALUD E HIGIENE PÚBLICAS</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Contaminación <ul style="list-style-type: none"> - Monitorización de incidentes - Informe a las autoridades - Mecanismos de control - Limpieza de playas ◆ Zonas de seguridad: <ul style="list-style-type: none"> - Zonas de natación - Zonas de entrada de embarcaciones - Zonas de motos acuáticas/lanchas a motor 	<p style="text-align: center;">MEJORA DEL BIENESTAR MENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuevas instalaciones recreativas • Sensación de orgullo en la herencia natural local • Pesca recreativa • Medioambiente más limpio y ordenado

Distintas formas de mejorar el entorno humano en y alrededor de una ZMP. En esta tabla se extraen ejemplos del material de estudio (véase Garaway y Esteban, 2003)



La ciudad de Soufriere se asienta sobre la desembocadura del río Soufriere y a todo lo ancho de los límites de la SMMA. Entre las actividades con un impacto sobre el entorno marino se encuentran la agricultura, la acuicultura y las urbanizaciones turísticas. (Fuente: N. Esteban).

La sedimentación pone en peligro los arrecifes en SMMA

Durante la década pasada los arrecifes en Santa Lucía han estado expuestos a una creciente cantidad de sedimentos y nutrientes que entran al mar. La cantidad de lodo que llega al mar ha estado en estrecha correlación con el desarrollo en tierra. En 1996, las fuertes precipitaciones en la isla produjeron tanta sedimentación que tuvo que ser retirada de las esponjas a mano. La recuperación de incidentes como éste ha sido lenta y la sedimentación tiene un impacto negativo para la pesca y el turismo (Nugues et al., 2002).

Con el apoyo del Departamento de Pesquerías y el SMMA, se han desplegado trampas de sedimentos a lo largo de SMMA para medir las tasas de sedimentación. Guardabosques de SMMA monitorizan las trampas y toman medidas de visibilidad submarina, y un centro de buceo local registra diariamente las precipitaciones. Los resultados de este trabajo muestran un claro efecto negativo del lodo sobre la cantidad de coral presente. Un posterior aumento en la entrada de sedimentos desde la tierra urbanizada producirá más pérdida de la capa de coral y hay una necesidad urgente de controlar las entradas de sedimentos y nutrientes. La limpieza de tierra en la costa y próxima a los ríos debe llevarse a cabo solamente con un completo conocimiento de los efectos dañinos de dichas actividades sobre los arrecifes de coral.

Se ha despertado un alto nivel de conciencia sobre los problemas de la tierra y la pérdida de fertilidad en el Departamento de Agricultura en Santa Lucía y, existen proyectos de demostración continuos orientados a desarrollar una mejor agricultura y prácticas de conservación del suelo, entre las que se encuentran la mejora en la conservación del suelo por parte de los agricultores, la diversificación de cultivos, y la reducción de cultivos en pendientes pronunciadas y suelos marginales. La investigación de SMMA ha complementado actividades continuas por parte de los Servicios de Extensión del Departamento de Agricultura (Extensión Services of the Department of Agriculture), proporcionándoles información sobre los impactos derivados, tanto biológicos como económicos, de la pérdida de suelo en el entorno marino. El departamento ha podido utilizar esta información en discusiones para fortalecer y ampliar programas continuos con el fin de impedir la pérdida de suelo.



La información se ha extraído del sitio Web de SMMA y los informes de la investigación son de Callun Roberts, University of York, RU (proyecto DFID de NRSP, R7668).

El sedimento originado en el Soufriere Valley cae a los arrecifes poco profundos de SMMA tras unas fuertes precipitaciones (Fuente: C. Schelten).

AUMENTO DEL ACCESO A LAS VENTAJAS DEL TURISMO

Si desea documentación sobre las ventajas de las ZMP para el turismo y cómo desarrollar un turismo sostenible, consulte la Parte 4

Es bien conocido que la presencia de una ZMP puede conllevar ventajas para la industria turística y que muchas han sido establecidas con este objetivo en mente. El caso de Hol Chan, en la página opuesta, es un buen ejemplo de estas ventajas. Hol Chan es también un buen ejemplo de desarrollo turístico que beneficia a la comunidad local, una situación que es menos común, a pesar del hecho de que frecuentemente se propone como una industria que compensará los impactos negativos sobre los medios de vida tradicionales. En contraste, las comunidades locales pueden sufrir las consecuencias adversas del turismo y a la vez no tener acceso a esta industria y sus ventajas. Esto es concretamente verdad para los sectores más pobres de la comunidad. Si se asocian las ZMP con el desarrollo turístico que beneficia a las personas de fuera a expensas de las locales, el apoyo no llegará. La tabla de abajo muestra algunos de estos problemas, tal como han sido identificados por las comunidades locales en nuestra investigación del estudio. De todos los estudios de caso, las ventajas

locales procedentes del turismo fueron con mucho las más restringidas en Islas Turcas y Caicos. Tanto los isleños nativos como las poblaciones inmigrantes tenían problemas importantes para acceder a la industria, aunque la naturaleza de la industria suponía costes económicos y sociales. Para las poblaciones inmigrantes, el acceso restringido estaba vinculado a una incapacidad para conseguir permisos de trabajo y a que se pagasen salarios muy bajos. Para los isleños nativos estaba relacionado con el hecho de ser desplazados al extremo más bajo del mercado por la disponibilidad de mano de obra inmigrante barata y al extremo más alto por la naturaleza de 'todo incluido' de la gran mayoría de los hoteles en la isla, que mantuvo a los turistas en los hoteles, y su dinero en manos de los propietarios de los hoteles predominantemente expatriados. Con pocas actividades destinadas a la formación y escasos vínculos con la comunidad local, PALSNP no había intentado activamente invertir ninguna de estas tendencias hasta hacía poco.

Para obtener más información, consulte Garaway y Esteban (2003)

ZMP	Consecuencias adversas del desarrollo turístico	Factores que limitan el acceso a la industria y a sus ventajas		
		Empleo en el sector turístico	Mercado de productos en el sector turístico	Empleo por cuenta propia en el sector turístico
PALSNP	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Sensación de pérdida de propiedad en las playas ◆ Aumento del valor de la propiedad/coste de vida 	<ul style="list-style-type: none"> • Propiedad extranjera • Inmigración procedente de las islas cercanas • Salarios bajos • Idioma y requisitos para permisos de trabajo (isleños no nativos) 	<ul style="list-style-type: none"> • Hoteles con todo incluido hacen que los turistas no salgan del complejo residencial 	<ul style="list-style-type: none"> • Hoteles con todo incluido • Coste de permisos/licencias • Requisitos para permisos/licencias
NMP	<ul style="list-style-type: none"> • Inmigración • Desperdicios/delinuencia 	<ul style="list-style-type: none"> • Inmigración 	<ul style="list-style-type: none"> • Poco mercado para las especies comerciales locales (pescadores) • Poco mercado para la producción orgánica (agricultores en ladera) 	<ul style="list-style-type: none"> • Costes de permisos y licencias (operador de deportes acuáticos/restaurador)
HCMR	<ul style="list-style-type: none"> • Aumento de la delincuencia 	<ul style="list-style-type: none"> • Falta de experiencia e idioma (continentales) 		<ul style="list-style-type: none"> • Coste de licencias • (guías turísticos)

PALSNP - Princess Alexandra Land y Sea National Park, Islas Turcas y Caicos ; **NMP** - Negril Marine Park, Jamaica; **HCMR** - Hol Chan Marine Reserve, Belice.

Si desea información sobre nuevas iniciativas en PALSNP, consulte Garaway y Esteban (2003) y página 25

En Negril, había más negocios turísticos en manos de los habitantes locales, y el acceso a la industria era más fácil. Los salarios mínimos protegieron también a los nacionales. El NMP estuvo también comprometido a desarrollar conexiones con la comunidad local y mejorar su acceso a la industria (véase página 24).

A pesar de esto, una encuesta a empleados de siete hoteles en Negril (480 empleados) mostraba que en realidad solamente un 3% procedía de Negril (CARECO, 2001, página 29). La falta de apoyo al mercado turístico local dificultó nuevas iniciativas (como la agricultura orgánica). Los pescadores informaron de problemas similares.

Y REDUCCIÓN DE LOS EFECTOS ADVERSOS

El turismo y la Hol Chan Marine Reserve

Cayo Ambergris es la isla más grande y más al norte a lo largo de la barrera de arrecifes de Belice. La ciudad de San Pedro es la única comunidad establecida en el Cayo y de una pequeña localidad pesquera se ha transformado en uno de los destinos turísticos principales. En la actualidad, la Reserva Marina, que abarca de los arrecifes de coral hasta el extremo sur de Cayo Ambergris, es la principal atracción. El Hol Chan Cut, la zona recreativa de la reserva, se ha convertido en uno de los lugares de submarinismo con esnórkel y buceo más populares en Belice. La Reserva Marina se encuentra dividida en cuatro zonas para proporcionar un área que facilite el uso sostenible de los recursos para todos los depositarios. Este plan de gestión permite designar una zona bajo protección completa, aunque deja otras más flexibles que excluyen la práctica de pesca destructiva y promocionan actividades tales como la pesca deportiva y la pesca comercial tradicional. El turismo ha tenido ya un impacto beneficioso sobre la comunidad local, aumentando generalmente el nivel de vida de los habitantes de San Pedro. Abajo se expone la manera en que se ha conseguido.



Foto. Zona A: el canal Hol Chan (Fuente: M. Alamilla, gestor HCMR)

Factores que lo facilitan

- Los propios habitantes de la zona llevaron el turismo. Casi todos los hoteles y restaurantes de la isla son negocios familiares y hay pocos centros turísticos grandes. La carencia de los hoteles con todo incluido aumenta también el acceso para pequeños negocios. Además, los inmigrantes del continente no les quitan el trabajo a los locales, quienes, principalmente han encontrado su nicho en la industria turística.
- Hay un requisito legal nacional por el que los operadores turísticos tienen que ser de Belice, lo que impide a los promotores de fuera que traigan su propio personal.
- Cuando comenzó el turismo la pesca cayó en un rápido declive y muchos pescadores tuvieron que cambiar de oficio; dado que muchos ya tenían embarcaciones y un buen conocimiento de los recursos marinos, estaban en buena posición para convertirse en guías.
- La presencia, fuerza organizativa y poder de las asociaciones de usuarios conectadas con la industria turística, como la Asociación de Guías Turísticos de San Pedro y la Asociación de la Industria turística de Belice (Belice Tourism Industry Association, BTIA), protegen bien los intereses de sus miembros.

Función específica de la ZMP

- Protección del capital natural del que depende el turismo (hasta cierta medida).
- Función importante de comercializar la reserva como atracción turística.
- Creación de capital social en la isla durante su aparición (al reducir discrepancias y reunir a sus depositarios) de forma que alentase las iniciativas locales.
- Aumento de la conciencia medioambiental y apoyo sostenible al desarrollo turístico.

Información proporcionada por Miguel Alamilla y tomada de Garaway y Esteban (2003).

¿Qué pueden hacer las ZMP? Muchos de los problemas vinculados con el turismo, a simple vista no parecen estar dentro de las competencias de la agencia de ZMP. Sin embargo, el ejemplo de Hol Chan y otros muestran que dichas agencias se encuentran en una posición clave para influir positivamente en la situación, ya sea mediante el aumento de la capacidad de los habitantes de la zona para organizarse ellos mismos (como en el caso de HCMR), presionando al gobierno o la industria turística, desarrollando iniciativas ellos mismos o en asociación con otros, o proporcionando vínculos formales e informales entre distintos grupos depositarios. Por tanto, una lista de posibilidades incluiría lo siguiente:

- ♦ Ser consciente y promocionar la concienciación sobre las consecuencias adversas y los problemas de acceso.
- ♦ Ayudar al personal local a organizarse por su cuenta (creación de capacidad, fortalecimiento organizativo local, creación de conexiones y redes de comunicación entre el personal local y la industria)
- ♦ Cabildeo (mejora de la legislación, desarrollo turístico sostenible, mejora de acceso a crédito)
- ♦ Desarrollo y participación activa en iniciativas locales (o sea, formación y empleo de guías locales, distribución y venta de artesanía y productos locales). Consulte las páginas 24-25.

CREACIÓN DE OPCIONES DE SUSTENTO

Estas páginas presentan ejemplos en los que las ZMP, individualmente o con otras organizaciones locales, han intentado activamente enfocar el tema de proporcionar medios de vida adicionales o alternativos a los habitantes de la zona cuyas actividades tradicionales se han visto afectadas por la ZMP.

Los pescadores son el grupo de usuarios objetivo más común para este tipo de ayuda, algo que no ha de sorprender ya que son con frecuencia los grupos más claramente desplazados. En los cuadros de abajo se proporcionan diversos ejemplos de iniciativas de pescadores específicas. Las alternativas

pueden ser cruciales. Por ejemplo, no hay duda de que la presencia de alternativas en la industria turística era fundamental para los altos niveles de acuerdos de pescadores en la Reserva Marina de Hol Chan (véase páginas 19 y 23); y en última instancia es de ahí de donde procede el éxito.

Algunas agencias han reconocido la necesidad de que otros en la comunidad se beneficien de la presencia de ZMP, y el 'desarrollo de la comunidad' forma parte de su plan de gestión. En la página opuesta se presentan algunas iniciativas menos específicas de los pescadores.

Alternativas o adiciones a la pesca

ZMP	Iniciativa	Etapas de la iniciativa/resultados	Fuente
GRMR	Empleo como investigadores	Satisfactorio aunque emplea a pocos y es solamente una actividad de temporada	Vea p.13
NMP	Programa de cambio de aparejos	Exitoso, los pescadores en una ciudad han cambiado voluntariamente sus aparejos en un periodo de seis meses tras el comienzo del programa.	Vea p.29
NMP/DB	Cultivo de musgo irlandés	Vea abajo	Véase cuadro de abajo
DB	Cultura de cerca flotante	Se ha llevado a cabo la investigación pero todavía no se ha transferido la tecnología	Woodley et al. (en prensa)
DB	Ayuda a los locales para que pesquen a distancia de la costa	Todavía no tiene éxito ya que fueron robados los aparejos de sustitución original	Woodley et al. (en prensa)
DB	Industria de deportes acuáticos	Park ayudó a unos cuantos pescadores interesados en el buceo a que tuviesen acceso a la industria.	Woodley et al. (en prensa)
HCMR NMP	Guías turísticos	Satisfactorio en HCMR, donde muchos pescadores se hicieron guías. No así en NMP. Nunca se desarrollaron completamente los intentos para que los pescadores se implicasen como guías fluviales.	Vea p.23
SMMA	Taxi acuático	Tuvo éxito y ahora se le reconoce como profesión que ha pasado a ser legitimada y organizada	Brown et al. (1997)

Key: GRMR - Glover's Reef Marine Reserve, Belice; NMP - Negril Marine Park, Jamaica; DB - Discovery Bay Fisheries Reserve, Jamaica; HCMR - Hol Chan Marine Reserve, Belice; SMMA - Soufriere Marine Management Area, St Lucía.

Cultura de musgo irlandés

En Discovery Bay los miembros de la comunidad pesquera, tanto hombres como mujeres, recibieron formación en la cultura del musgo irlandés. No obstante, hubo poco interés por parte de los pescadores, y solamente unas cuantas mujeres continuaron la formación. Quienes participaron dijeron que "cualquier forma de maricultura, que parece agricultura más que pesca, y conlleva una responsabilidad continua de mantenimiento, se percibe como imposición de un estilo de vida menos atractivo, y que para un joven en buena

forma física probablemente sea menos gratificante, financieramente, que la pesca con arpón o con red" (Woodley et al., en prensa, página 9). Terminaron diciendo que el futuro para la maricultura de algas puede radicar en las mujeres.

Estos problemas resaltan la idea mencionada con frecuencia de que, para algunos, la pesca es una elección de estilo de vida así como una ocupación financiera, y por eso no es fácilmente intercambiable. Deben considerarse las normas culturales.

Si desea más información, consulte Woodley et al. (en prensa)

ALTERNATIVAS O ADICIONALES

Agricultura orgánica en Jamaica

Se promovió en la zona de Negril con la implicación de Negril Marine Park, para enfocar los impactos de la degradación medioambiental terrestre sobre el entorno marino. A pesar de algún éxito, la comercialización del producto fue vista como una limitación importante (tanto por los agricultores como por las organizaciones), pues se desperdició mucho alimento. Un estudio reciente (CARECO, 2001) recomendó el apoyo continuo a esta iniciativa, pero se pensó que se incrementarían las oportunidades de éxito teniendo especialistas de marketing en el personal.

Fondos pequeños para Belice, e Islas Turcas y Caicos

A las comunidades que viven alrededor de las ZMP en ambos países se les ha dado recientemente la oportunidad de solicitar pequeñas subvenciones para, entre otras cosas, mejorar sus propios medios de vida de una forma sostenible (Microprojects Programme en Islas Turcas y Caicos – 2001, COMPACT en Belice – primeras solicitudes en 2002). Aunque es demasiado pronto para juzgar su éxito, entre los primeros problemas que se encontraron en Islas Turcas y Caicos se incluyen:

- La publicidad no llega a los grupos más pobres.
- Falta de formación en la comunidad para desarrollar propuestas y falta de vínculos con las organizaciones de desarrollo de la comunidad para ayudar en esto.

Información de Garaway y Esteban (2003)

Ecoturismo en México

Amigos de Sian Ka'an, organización no lucrativa que supervisa la actividad en la reserva de biosfera de Sian Ka'an, trabajan para integrar los objetivos de conservación de recursos con las necesidades sociales y económicas de la comunidad maya local (giras ecoturísticas y proyectos de desarrollo de bajo impacto). Las iniciativas específicas incluyen:

- ♦ Formar a guías mayas para giras ecoturísticas.
- ♦ Trabajar con fabricantes de goma de mascar con el fin de desarrollar un programa para producir y vender goma de mascar natural como recuerdo.
- ♦ Comercializar artesanía manual maya tradicional.

Solamente un tercio de Sian Ka'an tiene una base marina, pero pueden extraerse muchas lecciones de sus experiencias. Las recomendaciones incluyen:

- ♦ Entendimiento de las necesidades de la comunidad local.
- ♦ Intercambio de la comunidad como mecanismo para la comunicación y el aprendizaje entre ciudades, y para que las comunidades locales aprecien las posibilidades de medios de vida alternativos.
- ♦ Dar tiempo para el desarrollo de capacidades.
- ♦ Hacer partícipes a quienes ponen los fondos en la fase de 'ventas' final del proyecto y utilizar los festivales nacionales/locales para desarrollar mercados.
- ♦ Desarrollo de cooperativas.
- ♦ Mejora de la infraestructura local para el turismo.

Información recabada durante discusiones en la 57ª conferencia anual GFCI, Xel Ha, México 2002. Véase también Esteban y Garaway (2002).



Foto: formación de guías mayas. (Fuente: material promocional Sian Ka'an.)

Lecciones aprendidas

Los ejemplos de estas dos páginas ponen de manifiesto que las alternativas requieren tiempo, recursos financieros y habilidades que no siempre son parte del portafolio de la agencia ZMP. Sería fundamental un análisis detallado de los depositarios y una evaluación socioeconómica (véase páginas 8-11), así como experiencia en coordinación comunitaria/desarrollo/marketing. Aparte de la factibilidad económica, pueden enfocarse temas tales como aceptabilidad y potencial de marketing. Otras agencias locales pueden tener dichas habilidades y, en tales casos deberán buscarse las conexiones. Dada su

complejidad, a estos temas debe prestárseles más atención en la planificación de ZMP y en la fase de diseño en contraposición, ya que es más frecuente el caso de que se traten una vez celebrado el evento. Examinar los costes reales o la factibilidad de proporcionar alternativas en una fase temprana puede conducir a una evaluación más realista sobre si es posible restringir el uso, o qué recursos adicionales se requieren si se va a seguir adelante. Implicar al personal local en dicho ejercicio aumentaría las oportunidades de soluciones factibles y específicas para cada localidad.

POTENCIACIÓN DE LA COMUNIDAD

¿Qué queremos decir con “potenciación de la comunidad”?

El término “potenciación”, tal y como lo utilizamos aquí, está relacionado con la capacidad de construcción de individuos y/o la comunidad para aumentar lo siguiente:

- ◆ Conciencia social
- ◆ Autonomía sobre la toma de decisiones
- ◆ Equilibrio en las relaciones de poder de la comunidad.

Permitiéndoles adquirir mejor control de la utilización y gestión del capital físico, social,

financiero, humano y natural (véase página 16) que compone sus medios de vida.

Las actividades de potenciación podrían incluir:

- ◆ Aumento del acceso a la información y servicios.
- ◆ Aumento de la participación de la comunidad en la toma de decisiones.
- ◆ Fortalecimiento de las organizaciones basadas en la comunidad local o creación de otras.
- ◆ Concienciación.
- ◆ Habilidad de gestión de negocio y empresa.
- ◆ Reducción de conflictos.

Importancia de la potenciación de la comunidad en el contexto de gestión de ZMP

La potenciación de la comunidad es un aspecto clave para mejorar la eficacia de las ZMP trabajando con y para las comunidades locales y sus conexiones, Partes 1, 2, y 3 de esta guía.

La Parte 2 contempla las formas en que las ZMP pueden beneficiar a las comunidades locales y permitirles adquirir un mejor control sobre sus activos de medio de vida. Las actividades de potenciación son en realidad una forma de lograr esto. No obstante, así como es un fin en sí mismo, dicha potenciación es un poderoso medio de aumentar la eficacia de la ZMP, ya que uno de los activos de medio de vida de las comunidades locales son los recursos que la ZMP está tratando de proteger. El potenciar las comunidades locales para obtener un mayor control sobre la utilización y gestión de estos recursos, haciendo que participen más en la gestión de ZMP y en la toma de decisiones, puede beneficiar a la ZMP (tal como se presenta en la Parte 1).

Dichos sistemas de gestión conjunta gozan de una aceptación creciente dentro de la región del Caribe y, en la página contigua, se presenta el ejemplo de uno citado generalmente como caso exitoso. La creación de capacidad y la implicación de la comunidad en la gestión es un proceso a largo plazo (el ejemplo en la página contigua tuvo lugar hace más de 10 años), puede ser costoso, arriesgado, con frecuencia no sostenible, y a menudo no exitoso. Sin embargo, como afirman Geoghegan y Barzetti (1994), “la mayoría de los gestores de recursos ahora creen que la conservación eficaz sólo es posible con la cooperación de las comunidades locales”. Dada la importancia de la implicación de la comunidad en la gestión, la Parte 3 de esta guía está dedicada a cómo generarla. Aquí se presentan algunos resultados que conciernen a la potenciación de la comunidad y extraídos de nuestro estudio.

Ejemplos y resultados de nuestra investigación

En un estudio detallado de cuatro ZMP (Negril Marine Park, Jamaica; Hol Chan Marine Reserve, Belice; Glover’s Reef Marine Reserve, Belice; y Princess Alexandra Land y Sea Park, Islas Turcas y Caicos), se supo que de todas las ZMP implicadas en actividades que podrían conducir a potenciar la comunidad, algunas lo lograban más que otras. Un análisis comparativo de resultados con éxito/menos éxito sirvió de base para proponer una lista de factores clave de facilitación/limitación. Éstos

se presentan en la página siguiente y se estudian con mayor detalle en la Parte 3 de estas directrices. Las iniciativas específicas incluyeron:

- a) Información, servicios de educación, concienciación.
- b) Participación en la toma de decisiones.
- c) Apoyar la participación en actividades operativas/creación de un sentimiento de propiedad.
- d) Reducción de discrepancias

La gestión conjunta puede definirse como un acuerdo de sociedad en el que el gobierno, la comunidad de usuarios de los recursos locales, agentes de cambio externos, y otros recursos con que los depositarios comparten responsabilidad y autoridad para tomar decisiones sobre la gestión de la ZMP.

Si desea más información, como actividades y resultados específicos en cada lugar, consulte Garaway y Esteban (2003).

Un caso de gestión conjunta: SMMA, Santa Lucía

En Soufriere, quienes compiten por los recursos costeros, concretamente en las industrias pesqueras y turísticas, estaban ejerciendo presión sobre los recursos costeros y marinos, y surgieron pruebas de la degradación del hábitat y de los recursos. La primera respuesta del gobierno en 1986 fue declarar algunas zonas como Zonas de Prioridad de Pesca y otras como Reservas Marinas, pero la normativa fue completamente ignorada y las tensiones persistieron entre los usuarios.

En 1992 el Departamento de Pesquerías, CANARI y la Fundación de Desarrollo Regional de Soufriere organizaron un proceso de planificación participativa y negociación. Esto supuso una compleja mezcla, amplia e intensa, de creación de conciencia pública y procesos de consulta, que implicaba a todos los depositarios, en una oferta para buscar soluciones al problema. Se desarrolló durante un periodo de 18 meses y concluyó con el borrador de un documento titulado 'Acuerdo sobre el uso y la gestión de los recursos costeros en Soufriere'. El acuerdo abarcó zonas de prioridad de pesca redefinidas, zonas de reserva marina, zonas de uso múltiple, zonas recreativas, y zonas para actividades específicas relacionadas con el turismo.

Al acuerdo final se llegó en 1995 con el establecimiento de una entidad de gestión general, la Fundación de Desarrollo de Soufriere (Soufriere Development Foundation), con un Comité Consultivo Técnico (Technical Advisory Committee) que incluía a representantes de todos los principales grupos de usuarios del recurso y agencias de gestión relevantes. Se colocan juntos los grupos con intereses múltiples para revisar situaciones concretas según surgen, manteniendo el espíritu de compromiso y negociación que ha caracterizado al conjunto del proceso.

SMMA no ha solucionado todos sus problemas, pero se han reducido los altos niveles de discrepancia que solían caracterizar a la zona, y la investigación científica muestra alguna mejora ecológica.

Información del material de estudio presentada en varias fuentes, entre ellas Brown (1997), Brown y Pomeroy (1999), Brown et al. (2002)

Si desea resultados científicos recientes, consulte Roberts et al. (2001).

Si desea información completa, con actividades específicas y resultados en cada lugar, consulte Garaway y Esteban (2003). La clave para los acrónimos de ZMP se muestra en la página 19.

Resultados (continuación)

Se considera que los siguientes factores (o la carencia de ellos, limitaciones) han facilitado el éxito en nuestro estudio.

Factor (y actividades véase página 26 fue importante para) [a, b, c ó d]	Efecto
Acceso a los grupos locales por medio de las redes de la comunidad [a, b, c, d]	Oportunidades importantes en NMP y limitaciones en PALSNP, donde el personal no era local.
Organizaciones fuertes y reconocidas, basadas en la comunidad local con las que trabajar; también buenas conexiones con 'miembros' [b, c, d]	En HCMR, cooperativa de pescadores fuerte, crucial para proteger los intereses de éstos en la toma de decisiones. Un factor de limitación para el entorno pesquero en NMP.
Discusión prolongada e intensa en un foro apropiado [c, d]	Factores de facilitación en NMP y HCMR.
Gran alcance de formación del personal de ZMP [a, b, c, d]	Concretamente obvio en NMP, donde se ha puesto mucho esfuerzo en actividades de formación de la comunidad.
Motivación/compromiso del gestor de ZMP [b]	Los mecanismos para participar en la toma de decisiones existían en todos los casos, pero la medida en que se seguían dependía de este factor (especialmente al comienzo de cada fase).
Confianza, respeto mutuo establecido (rendimiento pasado/vínculos con la comunidad/relaciones prolongadas) [b, c, d]	Su carencia es una limitación importante en PALSNP, y, en cierta medida, para Glover's Reef
Programa de educación global en escuelas [a]	Existía en Negril, pero en PALNSP la educación se proporcionaba solamente en unos pocos lugares y no en escuelas a las que asistían muchas comunidades de emigrantes locales.

SERVICIOS ADICIONALES 'EN EL TRABAJO'

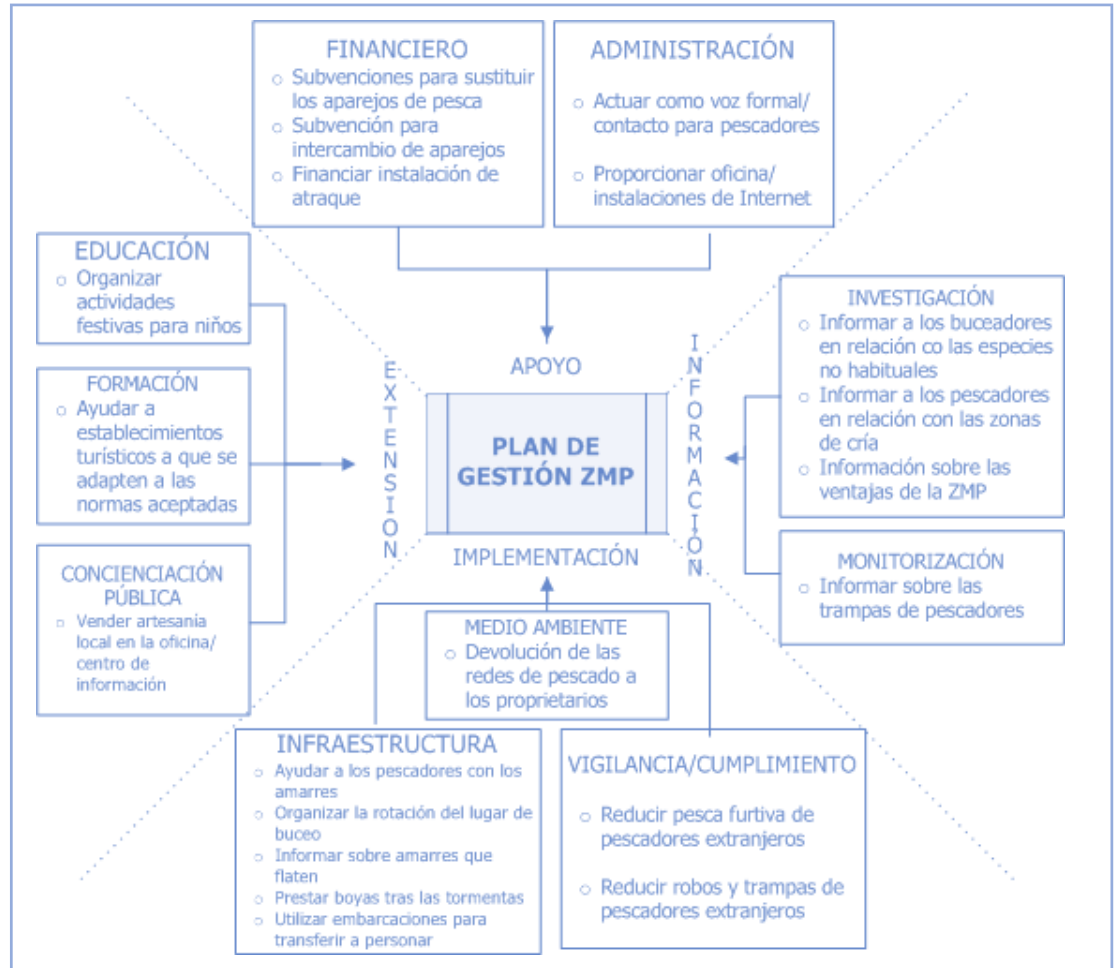
Las ZMP pueden proporcionar ayuda

Aunque tiene sus propias obligaciones, hay muchas pequeñas formas en que una ZMP puede estimular la cooperación con (y entre) distintos grupos depositarios sin que ellos incurran en costes sustanciales.

Por ejemplo, las ZMP pueden poseer equipamiento especializado o recursos humanos que son necesarios para alguien, tales como equipamiento para las instalaciones de atraque o un camión con tracción a cuatro ruedas para remolcar embarcaciones durante una tormenta. Una ZMP también puede proporcionar un foro neutral para grupos de usuarios con el fin de informar sobre temas de discrepancia o para ayudar a encontrar soluciones y adoptar medidas antes de que sea necesario, con el fin de que los casos individuales puedan llevarse a más agencias oficiales, tales como la policía o un tribunal de apelaciones.

La ayuda procedente de una ZMP fortalece la moral y desarrolla una sensación de espíritu en la comunidad. Los servicios 'en el trabajo' variarán desde una tarea pequeña (como la recogida de productos o transferir pasajeros desde una embarcación en alta mar) hasta requisitos mayores (como el transporte de un familiar enfermo hasta una isla próxima o ayudar a un negocio local a que se adapte a las normas medioambientales).

El siguiente diagrama se basa en el plan de gestión de la ZMP presentado en las páginas 12-13, en el cual aparecen los mismos temas de apoyo, información, implementación y actividades de formación. Estos temas están subdivididos en los mismos objetivos de gestión. Sin embargo, en lugar de centrarnos en las formas en que la comunidad local puede ayudar a la ZMP a conseguir cada objetivo, este diagrama presenta el ángulo opuesto e indica formas en que la ZMP puede proporcionar ventajas o servicios para la comunidad.



Un plan típico de servicios de ZMP que pueden proporcionarse para la comunidad local. Basado en la experiencia personal y en los resultados de la investigación presentados en Garaway y Esteban (2003).

¿Qué servicio pueden proporcionar las ZMP?

Programa de intercambio de aparejos, Negril Marine Park, Jamaica

Los fondos para el programa de intercambio de aparejos en el parque marino fueron obtenidos de la Sociedad para la Conservación del Arrecife Coralino en Negril (Negril Coral Reef Preservation Society, NCRPS). El principio detrás del programa era que NCRPS comprase material para las trampas de pescado que cumplieran con los tamaños de malla mínimos legales, e intercambió este material con los pescadores. Por lo general, NCRPS suministró hasta el doble de la cantidad de material (que a menudo sustituyó a las alambreras que no cumplían con el tamaño mínimo legal) que recibió.

Este programa comenzó en 2001 en localidades pesqueras dentro de Marine Park y fue bien recibido. La foto de abajo muestra la playa de desembarco en Little Bay. La mayor parte de los pescadores en esta localidad había intercambiado sus mallas de trampa de pesca por el material de sustitución en un periodo de seis meses tras el comienzo del programa. Los pescadores en Little Bay han informado de que han comenzado a ver una diferencia que resulta del establecimiento de un criadero en Little Bay y el uso de un mayor tamaño de malla. Durante las entrevistas en marzo de 2002, los pescadores informaron de que había pescado de tamaño mayor dentro de la bahía.



Una patrullera de la ZMP rescata a pescadores tras una avería en el motor, St Eustatius Marine Park, N.A. (Fuente: Kay Lynn Plummer).

Paradas de descanso de los pescadores, Portland Bight PA, Jamaica

Con anterioridad al establecimiento de la zona protegida, los pescadores se apeaban en la mayoría de los cayos para refrescarse y descansar rumbo a aguas profundas. Esto no se consideró propicio para la salud medioambiental de los cayos y los pescadores han acordado utilizar solamente dos cayos principales como paradas de descanso.

El Portland Bight PA proporciona instalaciones sanitarias y de otro tipo para pescadores. Además, los guardas (Marine Ranger Corps) recogen periódicamente las basuras de los lugares asignados en los cayos.

Fuente: Plan de gestión de zona protegida de Portland Bight, 1999 (Peter Espeut, Editor).

Becas en Laughing Bird Caye, Belice

Gladden Spit/Laughing Bird Caye Marine Reserve es gestionada por una ONG, amigos de la Naturaleza de Belice (Friends of Nature Belize). La ONG ha dispuesto que una proporción de lo que pagan los usuarios (turistas) se destine directamente a fondos de becas para niños. Estos fondos proporcionan becas escolares para niños aventajados, procedentes de comunidades pobres de los alrededores de Placencia, en el sur de Belice. Sin estas becas, estos niños no podrían acceder a una educación superior.

Columna de la izquierda: programa de intercambio de aparejos en Negril, Fuente: Garaway y Esteban (2003).

Foto: trampas de peces en Little Bay, Negril (Fuente: C. Garaway y N. Esteban).

Fuente: Esteban y Garaway (2002).



PUNTOS DE APRENDIZAJE CLAVE (Parte 2)

- ◆ Se ha dicho que las ZMP más exitosas son aquéllas en las que el beneficio del establecimiento de la ZMP se revierte directamente sobre las comunidades locales y ayudan a compensar a quienes han visto afectados de forma adversa sus medios de vida. Ellos le ayudarán si usted les ayuda.
- ◆ Al proteger el medio ambiente marino es obvio que la ZMP beneficiará a los habitantes de la zona. No obstante, ya que las ZMP con frecuencia tardan en mostrar los impactos hay costes a corto plazo, quizás sea necesario tener proyectos asociados, tales como medios de vida alternativos, infraestructura de la comunidad y servicios.
- ◆ Se han reconocido cinco tipos de activos de medio de vida en los materiales publicados, y una ZMP puede contribuir para mejorarlos, por ejemplo, el capital físico (infraestructura), capital natural (un medio ambiente saludable), capital humano (destreza y conocimientos), capital financiero (actividades que generan ingresos) y capital social (nuevas redes sociales y foro para comunicación).
- ◆ Existen cinco zonas concretas en las que tenemos la impresión de que las ZMP pueden crear un impacto positivo (o negativo) importante:
 - ◆ Mejora de las ventajas del medio de vida relacionado con los pescadores.
 - ◆ Mejora de las ventajas del turismo, o del acceso a ellas.
 - ◆ Mejora del bienestar humano.
 - ◆ Proporcionar opciones de medio de vida alternativas o adicionales.
 - ◆ Potenciación de las comunidades.
- ◆ Los puntos clave en las cinco áreas se exponen en la página 31.
- ◆ La última ventaja mencionada, la potenciación de las comunidades, es central. No solamente puede mejorar los medios de vida, sino que puede proporcionar la base sobre la que se puede asentar la gestión conjunta, lo que en sí mismo puede conducir a mayores posibilidades de aumentar la eficacia de la ZMP.
- ◆ Así como las actividades enfocadas específicamente, hay muchas cosas que una agencia de ZMP puede hacer por las comunidades locales al tiempo que se encuentra 'en el trabajo'. Dichas cosas pueden ser pequeñas, pero pueden ayudar a incrementar la confianza y buena voluntad que son vitales para desarrollar una asociación más eficaz.



Mejora del medio de vida relacionado con los pescadores

- ◆ Aunque las ventajas de una ZMP para una pesquería están bien documentadas, estas ventajas no revierten automáticamente sobre los pescadores, quienes a menudo proceden de los sectores más pobres de la comunidad.
- ◆ Más que ningún otro grupo depositario, los pescadores con frecuencia tienen la sensación de que otros se están beneficiando (concretamente la industria turística) a sus expensas, una situación que produce resentimiento y desconfianza.
- ◆ Existen diversas medidas de gestión que pueden adoptarse para afrontar las necesidades de los pescadores.
- ◆ Las más comunes, la distribución por zonas y asegurar el cumplimiento, no son necesariamente suficientes aunque la participación de los pescadores en el diseño de normas y/u organizaciones fuertes que representen sus intereses parezca tener un efecto positivo importante.

Mejora del bienestar humano

- ◆ Las ZMP pueden mejorar el entorno natural, y a su vez tener un impacto positivo en la salud, la seguridad y el bienestar humano.
- ◆ Esto se consigue también mediante la participación (a menudo con otros) en la mejora de infraestructuras y prestación de servicios públicos ecológicamente sensibles.
- ◆ Cuando se forma parte de grandes iniciativas, los habitantes de la zona puede que no sean conscientes de la función que desempeña la agencia de ZMP, por lo que la comunicación de esta función es muy importante.



Aumentar el acceso al turismo

- ◆ A menudo el turismo se presenta como una industria que compensará los impactos negativos si se restringe el uso tradicional. No obstante, los habitantes de la zona, y concretamente los grupos más pobres, con frecuencia pueden sufrir los efectos adversos del turismo a la vez que acceden a la industria o sus ventajas.
- ◆ Los factores que limitan el acceso son diversos, pero existen, bien si los habitantes de la zona desean ser empleados por cuenta ajena o propia dentro del sector, o si desean encontrar un mercado para sus productos.

Ofrecer alternativas

- ◆ El desarrollo de opciones de medio de vida alternativas o adicionales para quienes se encuentran desplazados requiere tiempo, recursos financieros y habilidades nuevas.
- ◆ A pesar de esto, existen experiencias positivas dentro de la región que indican caminos hacia adelante.
- ◆ Dada la complejidad de ofrecer alternativas, hay que tener más consideración con estos usuarios en la fase de planificación de ZMP, lo que podría conducir a evaluaciones más realistas en cuanto a las posibilidades de las medidas.

Potenciar las comunidades

- ◆ La potenciación puede conllevar un mayor acceso a información, servicios, fortalecimiento organizativo local, aumento de la participación de la comunidad en la toma de decisiones y reducción de discrepancias.
- ◆ La potenciación de la comunidad puede suponer ventajas para las comunidades locales que a su vez aumentan la eficacia de las operaciones de las ZMP. Como tal, la potenciación de la comunidad puede que sea la clave para una mejora de la eficacia de la gestión de ZMP.
- ◆ Se ha demostrado que las ZMP pueden tener una influencia positiva importante suscitando una conciencia de los problemas, ejerciendo presión para lograr mejoras, desarrollando y participando en iniciativas locales, o ayudando a los habitantes de la zona a que se organicen por sí mismos.

Embarcaciones en Little Bay, Negril, Jamaica. (Fuente: N. Steban y C. Garaway.)

APOYO A LA PARTICIPACIÓN LOCAL:

¿Qué es lo que motiva la participación local?

El interés propio, la coacción y la legitimidad son los mecanismos que frecuentemente se discuten cuando se considera por qué determinados tipos de comportamiento están institucionalizados (Hurd, 1999), y aquí el caso no es una excepción.

Ostrom (1990, véase abajo), estudiando cuándo los habitantes de la zona se organizarían por su cuenta y renunciarían a las ventajas a corto plazo para proteger colectivamente sus recursos naturales, creyó que lo harían cuando las ventajas fueran reales (interés propio) y cuando se otorgasen a quienes pagan los costes (considerados legítimos en la mayoría de las sociedades). Ya que las ZMP a menudo tardan en mostrar los impactos, el proporcionar proyectos asociados tales como medios de vida alternativos, infraestructuras de la comunidad y servicios puede ampliar las percepciones de las ventajas (se estudian ejemplos en las páginas 16-29).

Otro de los criterios subyacentes de Ostrom fue una necesidad de que la gente viese que otros

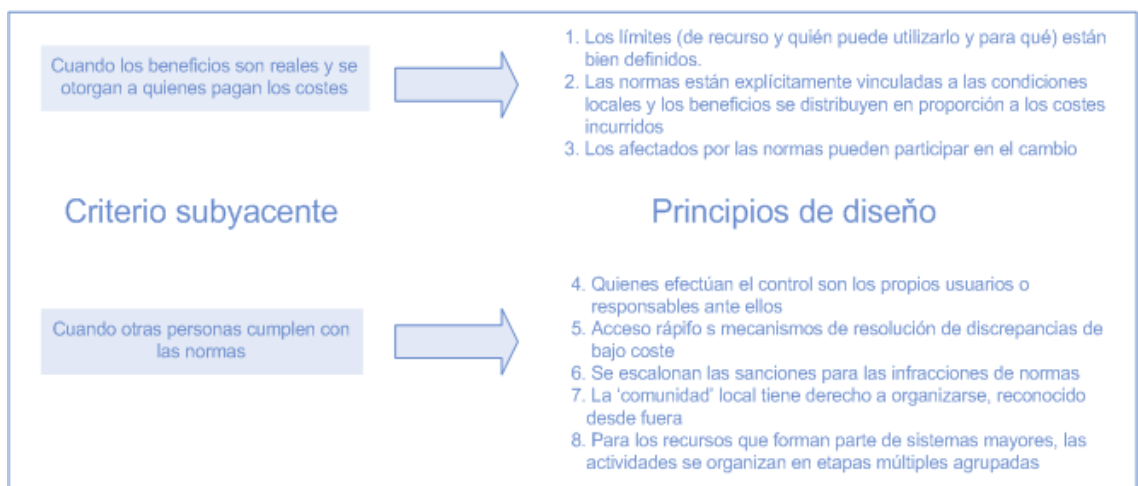
implicados cumplieran con las normas. Esto requiere monitorización y hacer que se cumplan las normas (una forma de coacción).

Específicamente hablando en relación con la gestión conjunta, en contraposición a la organización por cuenta propia, Rowe y Frewer (2000) indican que la participación eficaz se refuerza si los resultados de participación tienen un impacto perceptible y positivo sobre los propios recursos (una vez más, nociones de interés propio), aunque Roling (1994) indica que puede conseguirse la acción colectiva cuando depositarios múltiples se dan cuenta de que tienen los mismos intereses de gestión de los recursos (interés propio colectivo), de que tienen la influencia para cambiar una o más partes del problema, y están dispuestos a trabajar juntos para resolverlo.

Todas estas ideas son importantes en el caso de la gestión de una ZMP y las siguientes páginas muestran ejemplos en los que la presencia (o ausencia) de estos incentivos ha conducido a resultados satisfactorios (o menos satisfactorios).

1. Principios de diseño institucional El análisis comparativo de Ostrom sobre un gran número de estudios condujo al desarrollo de un conjunto de principios de diseño institucional que se describen abajo y que ahora son bien conocidos.

Si desea más información sobre estos principios, consulte Ostrom, 1990. Para examinar alguno de los estudios en relación con el rendimiento de gestión de ZMP en lugares seleccionados en el Caribe, consulte Mascia (2000).



Se ha investigado la importancia de estos principios en diversos sistemas de recursos en todo el mundo, y en muchos casos ha sido relevante, incluidas las ZMP caribeñas (aunque no necesariamente suficiente). Si desea un estudio reciente del alcance de las condiciones expuestas por otros investigadores, consulte Agrawal, 2001. Los principios de Ostrom tienen implicaciones para el diseño de ZMP en tres niveles, los cuales a su vez se tratan en las páginas siguientes.

Nivel político y jurídico externo. (Principios 7 y 8 – páginas 34 – 35.)

Nivel de toma de decisiones de ZMP: quién decide las normas operativas, y cómo y quién hace que se cumplan y se sancione el incumplimiento. (Principios 3, 4 y 5 – páginas 36-39.)

Nivel operativo ZMP – Qué normas entran en operación. (Principios 1, 2 y 6 – página 40.)

TEORÍA E IMPLICACIONES

El diseño institucional es crucial y en cierta medida refleja las prioridades de los diseñadores. No obstante, el diseño institucional no es suficiente por sí mismo, y sin un cambio correspondiente en actitudes y comportamientos, dichos principios están en peligro de quedarse en 'principios sobre el papel' que quizás sirvan políticamente en contraposición a los fines operativos reales. La importancia de esto se encuentra ilustrada en nuestro propio estudio (véase la tabla en la página 27). Todas las ZMP tenían mecanismos para la participación local en la toma de decisiones, pero la medida en que se consiguió la participación real estuvo tan, si no más, estrechamente relacionada con la motivación de los gestores y los recursos que éstos estaban dispuestos a asignar o asignaban para las actividades, que con los propios mecanismos participativos de toma de decisiones (aunque obviamente sin los

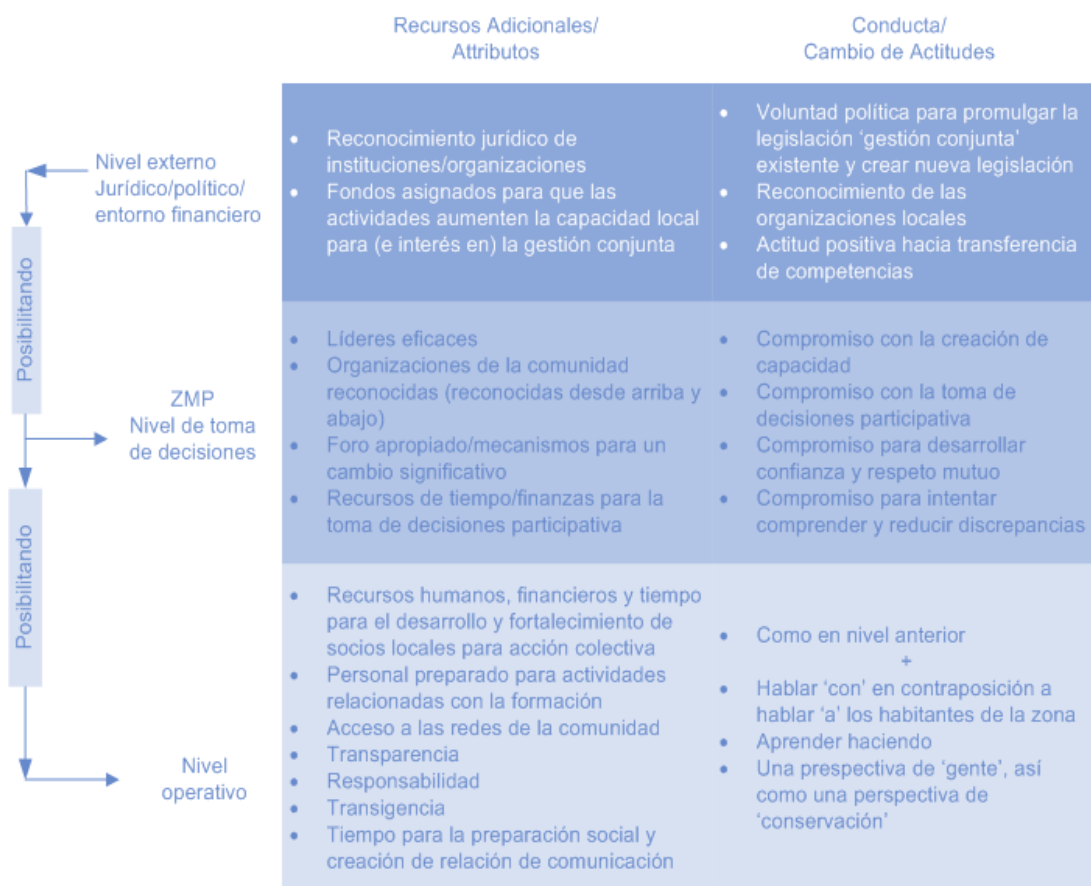
últimos, los primeros habrían sobrado). Para que los principios de diseño institucional en la página opuesta sean eficazmente operativos, es necesario un cambio en las actitudes, junto con un cambio complementario en priorizar actividades y desarrollar habilidades, así como la asignación de recursos humanos y financieros. Dado que, para las ZMP, los recursos financieros y las decisiones sobre su uso habitualmente provienen de fuera, dichos cambios deberán ser considerados también por los donantes y quienes financian las ZMP.

Abajo se encuentran algunos de los cambios requeridos y recursos adicionales que han sido reconocidos como importantes por las personas activas en la investigación y práctica de la gestión conjunta en el Caribe y otras zonas. La información de abajo proviene de varias fuentes, tal como se indica en la columna de la derecha.

2. Otros requisitos: cambios de conducta y actitudes

La información en el diagrama que sigue se ha dividido en cambios requeridos a tres niveles:

El marco jurídico, político y financiero bajo el que opera una ZMP; 2. El nivel al cual se toman las decisiones sobre las operaciones ZMP; 3. El nivel operativo.



La información en la tabla procede de varias fuentes, entre las que se incluyen Pomeroy et al (2001); Grupo de trabajo en una sesión simultánea especial sobre ZMP en la 55ª GFCI, México, contemplada en Esteban y Garaway (2002); Brown et al. (2002); Garaway y Esteban (2003).

ENTORNO EXTERNO JURÍDICO, POLÍTICO Y FINANCIERO

Oportunidades actuales y limitaciones en la región del Caribe

Brown y Pomeroy (1999) examinaron el potencial de gestión conjunta en los países de la comunidad Caribeña (CARICOM) en relación con su potencial en la gestión de pesquerías. A pesar de concentrarse en la gestión de pesquerías, mucho de lo que se expone es también importante en el caso de gestión de ZMP, debido a que la gestión de ZMP con frecuencia requiere la participación de los pescadores. Aunque había ejemplos de gestión conjunta exitosa en la región, los autores identificaron diversas limitaciones para la implementación exitosa, entre las que se incluía lo siguiente:

- ◆ Pocas tradiciones formales de gestión conjunta de las cuales extraer experiencia.
- ◆ Carencia de apoyo político para descentralizar autoridad y responsabilidad incluso cuando existía estructura jurídica y autoridad.
- ◆ Número limitado y debilidad de las organizaciones de los pescadores.
- ◆ Recursos financieros y técnicos limitados, así como poco personal formado para facilitar la gestión conjunta.
- ◆ Leyes y políticas limitadas en apoyo de descentralización, potenciación, organización y derechos de uso.

- ◆ Cooperación limitada entre gobierno y pescadores.
- ◆ Falta de colaboración entre departamentos del gobierno.

En relación con los requisitos presentados en las páginas 32-33 para la participación local exitosa y/o acción colectiva organizada por cuenta propia, puede verse que en la actualidad faltan muchos, incluidos algunos relacionados con el entorno legal externo, político y financiero. Algunos de estos conllevan

una carencia de recursos y/o actitudes apropiadas. Otros conllevan un diseño institucional (o sea, leyes/políticas limitadas, integración limitada entre departamentos).

A pesar de estas limitaciones, existen algunos ejemplos positivos sobre la posibilidad de un entorno externo en la región. La tabla de abajo muestra una legislación supranacional actual que podría utilizarse para posibilitar una mayor participación de los usuarios en la gestión de ZMP. El ejemplo de SMMA en la página opuesta es un buen caso de una ZMP que ha utilizado la legislación existente a buen efecto.

A menos que se indique lo contrario, la información en esta tabla procede de la investigación llevada a cabo durante este proyecto, expuesta en Anderson et al. (2003).

Legislación	Rango	Oportunidad
Heritage Convention (1972) en relación con la protección del patrimonio cultural y natural	Convención mundial, aceptada por diversos países caribeños (véase Anderson et al. 2003)	Suministro para la consideración de medios de vida y contribuciones de las ZMP como objetivos legítimos.
SPAW (1990). Protocolo que se refiere especialmente a las zonas protegidas, la fauna y flora del entorno marino de la región caribeña y alrededores.	Acuerdo regional adoptado por el Programa Caribeño sobre Medioambiente UNEP (CEP/ UNEP)	Las medidas adoptadas incluyen: <ul style="list-style-type: none"> ◆ Participación activa de las comunidades locales, según proceda, en la planificación y gestión de las zonas protegidas, incluidas la asistencia a, y formación de, los habitantes de la zona que pudieran verse afectados por el establecimiento de las zonas protegidas. ◆ Desarrollo de gestores cualificados y personal técnico, así como de una infraestructura adecuada
Harmonized Fisheries Legislation (1984, revisada en 1993)	Países OECS	Otorga a los ministros responsables de las pesquerías la potestad para 'designar una zona como zona de gestión de pesquería local', y para designar a cualquier autoridad local, organización de pescadores, cooperativa de pescadores u otra entidad apropiada que represente a los pescadores en la zona como Autoridad de Gestión de Pesquerías Locales (LFMA) para la zona (Brown y Pomeroy 1999).
Participación general en acuerdos medioambientales multilaterales	No procede	Las ventajas bien documentadas incluyen el acceso a agencias de financiación internacional, tales como la Global Environmental Facility (véase página 35) o el Banco Mundial.

Los países OECS incluyen Antigua y Barbuda, Dominica, Granada, Montserrat, St Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas

Uso de la legislación

1. SMMA

(Soufriere Marine Management Area)

Ya se ha descrito en la página 27 el caso de gestión conjunta en las SMMA y no lo volveremos a describir. No obstante, merece la pena señalar aquí que el apoyo jurídico para esta disposición de gestión conjunta procedió del uso de la Harmonized Fisheries Legislation Act No. 10 (Ley de legislación de pesquerías armonizada N° 10). Además, la Soufriere Marine Management Authority (Autoridad de Gestión Marina de Soufriere) fue puesta sobre una base más formal mediante el acuerdo de 2001 entre el Gabinete y la Soufriere Marine Management Inc. (SMMI), una empresa no lucrativa formada con el propósito de gestión de la SMMA. Anderson et al. clasifican la gestión en SMMA como 'alta'. Afirman que ésta es "una función de la claridad del marco legislativo y de política tal como se esboza en la Ley de pesquerías y en el acuerdo de 2001", y que la "sensibilidad para el cumplimiento de las obligaciones internacionales es definitivamente un aspecto importante del objetivo y la gestión de la zona, y existen indicios de que estas características han ayudado a la SMMA a conseguir muchos de sus objetivos", Anderson et al. (2003), página 24.

2. HCMR

(Reserve Marina de Hol Chan)

La HCMR en Belice está gestionada por el consejo de administración de HCMR que se encuentra reconocido en la legislación. Esta ZMP fue clasificada también con alta gestión por Anderson et al. (2003) y una de las razones alegadas fue "la institucionalización de la participación de la comunidad en el consejo de administración de HCMR", página 26. A pesar de esto, ha habido más recientemente problemas con la constitución del Consejo, que ya no se percibía como totalmente representativo de todos los depositarios. No todas las responsabilidades han recaído en el Consejo y los cambios para hacerse socio tuvieron que ser acordados por el secretario: Esto llevó tiempo, y la incapacidad para dar respuestas puntuales a las circunstancias cambiantes fue vista como una limitación.

Financiación para la participación de la comunidad

La obtención de fondos para las ZMP en general es obviamente una preocupación permanente, pero la obtención de donantes de fondos para desarrollar la participación de la comunidad en la gestión es cada vez más fácil. Esto fue reconocido como una oportunidad nueva e importante para la gestión conjunta de ZMP por grupos de trabajo en la 55ª GCFI (Esteban y Garaway, 2002). En el momento actual tiene una particular importancia la Global Environmental Facility (/GEF/UNDP) Small Grants Programme (Programa de Pequeñas Subvenciones), que financia a grupos de la comunidad para desarrollar un uso sostenible y actividades de medios de vida alternativos en zonas parachoques y sus alrededores, o la movilización de la comunidad para la conservación. Con ayuda de la agencia de ZMP, los grupos de la comunidad pueden por tanto potenciarse para ayudarse a sí mismos. Este fondo ya se utiliza en beneficio de la comunidad de Belice (véase página 25).

Gestión integrada

Uno de los principios de Ostrom (página 33) requería que, para los recursos que son parte de sistemas más grandes (como son la mayoría de las ZMP), las actividades fueran organizadas en capas múltiples de actividades agrupadas. En este caso, dicho principio sugiere la necesidad de que las ZMP se encuentren agrupadas dentro de un marco de ecosistema integrado o gestión de zona costera. La carencia de una amplia integración en la región caribeña ha sido reconocida por diversos autores como una limitación y existen muchos motivos para cambios legislativos y políticos. Entre las publicaciones que contemplan estos temas se incluyen CEP (1996) y Brown et al. (2002).

En nuestra investigación, la falta de integración fue una limitación importante en PALSNP, Islas Turcas y Caicos. La gestión de Park no tuvo aportación a la toma de decisiones en relación con el desarrollo en la periferia de Park, y por tanto estaba desprotegida de la influencia exterior. Esto, junto con una falta de reconocimiento de los derechos de los habitantes de la zona a participar en el gobierno, fueron limitaciones **externas** importantes para la participación local.

Si desea información sobre el programa de pequeñas subvenciones y atributos estipulados, visite la página Web de GEF en <http://www.Gefweb.org/sgp>. Para otras fuentes de financiación, vea las consultas en la Parte 4 de estas directrices.

Entre los ejemplos de autores que proponen la necesidad de una gestión integrada se incluyen: Brown y Pomeroy (1999); Brown et al. (2002).

La información acerca de HCMR procede de Anderson et al. (2003) y Garaway y Esteban (2003).

PALSNP es Princess Alexandra Land y Sea National Park

PARTICIPACIÓN LOCAL EN TOMA DE DECISIONES

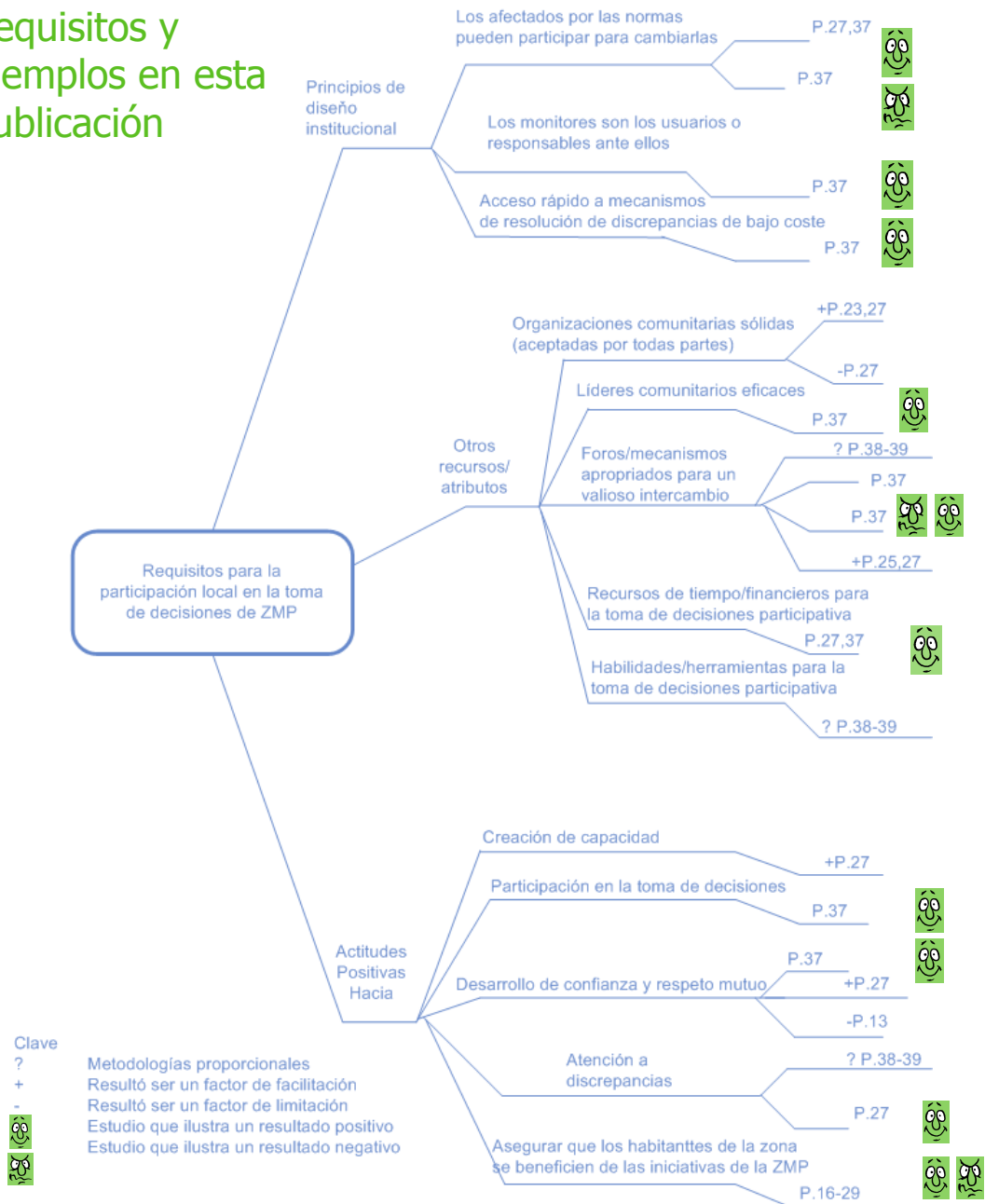
Ya hemos estudiado las características externas para el establecimiento de ZMP que son cruciales para alentar la participación local en la gestión de ZMP. Aquí vamos a ver los factores importantes en el propio entorno de toma de decisiones de las ZMP. La tabla de abajo sintetiza los requisitos a este nivel desde las páginas 32-33, y proporciona información adicional allí donde pueden encontrarse ejemplos de su importancia en esta publicación.

La participación local en la toma de decisiones es fundamental, y muchos pero no todos los otros requisitos enumerados abajo son para facilitar esta actividad. La importancia de

permitir a quienes se ven afectados por las normas que tomen parte en el diseño/cambio de las mismas ha sido demostrada por muchos autores y estuvo continuamente ilustrada en nuestra propia investigación. En la página opuesta se proporcionan algunos ejemplos.

En la revisión jurídica, en todas las ZMP donde el nivel de gestión era más alto que lo que el tipo legislativo habría propuesto, *a priori*, la participación de la comunidad se citó como uno de los factores de contribución clave. (Anderson et al., 2003).

Requisitos y ejemplos en esta publicación



Participación de la comunidad en la creación de Negril Marine Park, Jamaica

Como se mencionó en la página 33, una actitud positiva hacia la participación en la toma de decisiones es fundamental para su éxito y no hay otro lugar en el que este compromiso sea más evidente que en la creación del Negril Marine Park, donde la motivación de individuos clave llevó adelante el proceso.

En 1990, un grupo de ciudadanos locales, pescadores y operadores de deportes acuáticos se unieron para formar la Sociedad de Preservación de Arrecifes de Coral de Negril (Negril Coral Reef Preservation Society, NCRPS) con el fin de proteger el medio ambiente marino y establecer un parque marino. En 1993, se formó la fundación de Protección del Medio Ambiente de la Zona de Negril (Negril Area Environmental Protection Trust, NEPT) para actuar como agencia de coordinación y junta de gestión medioambiental local para un parque marino y zona de protección medioambiental. Según Thacker (2002, página 1), "la creación de NEPT supuso una participación de miembros de la comunidad sin precedentes. Se sostuvieron más de 100 reuniones con representantes base... participaron miembros de la comunidad, representantes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, agricultores, y pescadores". La participación supuso más que meras reuniones. Incluyó también: problemas llevados por los participantes, identificación de amenazas y búsqueda de soluciones, consultas con pescadores y agricultores, viajes al campo y aportaciones científicas (Thacker, 2002).

Parte del proceso de la ZMP fue realizar un plan de zonificación, y entre enero de 1996 y enero de 1997 se realizaron reuniones de la comunidad y estudios informales con pescadores y operadores de deportes acuáticos con el fin de conseguir respuestas sobre cómo diseñar la zonificación (Thacker, 2002). Aunque ha habido problemas con el plan, un elemento satisfactorio del mismo ha sido la política propia (por parte de los pescadores) de dos zonas designadas como santuarios de peces, que han arrojado resultados ecológicos prometedores. Una había tenido vigilancia propia desde 1995, pero recibió ayuda de NMP, que oficialmente la designó con boyas. Las ventajas de la vigilancia propia eran obvias. Los pescadores estaban en una posición óptima para controlar las respectivas bahías (no así el personal de NMP) y, cuando los pescadores del exterior iban con las redes, los pescadores tenían sus propios métodos informales de tratar el problema, así como las discrepancias que surgían dentro de su propia comunidad de pesca.

Aquí se hacen por tanto patentes los valores de los usuarios como controladores y la resolución de discrepancias de bajo coste. La presencia de un líder de la comunidad sumamente respetado y de confianza para llevar a cabo el proceso fue también un factor fundamental en una de las bahías (Garaway y Esteban, 2003).

El conjunto del proceso fue enfocado de forma que fuera sensible a las necesidades de la comunidad. Se puso un gran cuidado en buscar las horas y los lugares para las discusiones, y para volver sobre ellas una y otra vez. Este diálogo prolongado creó un sentimiento de confianza y respeto mutuo, así como el hecho de que el personal de NMP también pertenecía a estas comunidades y mostró compromiso y confianza en la causa. NMP todavía tiene problemas, pero la forma en que surgió la ZMP crea un capital social importante que puede ayudar a resolver estos problemas en el futuro.

La información para este caso proviene de la investigación de Thacker, K (2002), y de nuestra propia investigación, Garaway y Esteban (2003)

PALNSP – Limitaciones a la participación de la comunidad y caminos hacia delante

En el momento de nuestra investigación, el personal de PALNSP quería aumentar la participación de la comunidad en la gestión de la ZMP, pero, a diferencia de la situación anterior en Negril, la ZMP había sido creada sin participación alguna de la comunidad y por tanto había pocas redes de comunicación establecidas o mecanismos de intercambio, y poca experiencia en actividades de formación o creación de capital social. En opinión del personal, la carencia anterior de consultas había dejado a la población residente con la sensación de que la ZMP no era para ellos (Garaway y Esteban, 2003). Esto hizo que el trabajo de PALNSP fuera mucho más duro. No obstante, había también otros problemas graves. Las extendidas tensiones sociales en la isla en relación con la inmigración (continúa en la página 38);

PALNSP - Princess Alexandra Land and Sea National Park, Providenciales Turks and Caicos.

HERRAMIENTAS Y FORO PARA UNA PARTICIPACIÓN LOCAL EFICAZ

(viene de la página 37) dividían a los residentes (en 'pertenecientes' y 'no pertenecientes'), y la creación de confianza y cooperación en dicho clima de desconfianza y animadversión fue una gran batalla.

En relación con las habilidades para actividades de formación también tenían problemas. En primer lugar, había dificultades para comunicarse con una gran población inmigrante que hablaba criollo y no había personal que hablara el idioma. En segundo lugar, gran parte de esta población no confiaba en la autoridad, había pocos incentivos para comunicarse y pocos desarrollaron foros para el intercambio. El ejemplo de la comunicación por medio de las iglesias, que se describe en la página 10, es una ruta que está siendo examinada para el futuro (Garaway y Esteban, 2003).

El aumento de la participación de miembros de la comunidad local (incluidos los inmigrantes) en el Comité Asesor Medioambiental de Parques Nacionales (National Parks Environmental Advisory Committee, NPEAC), el aumento de su exposición al fondo de microproyectos (véase página 25) y la traducción de los materiales de educación existentes son pasos positivos. Sin embargo, con bajos niveles de confianza, pocas organizaciones locales con base en la comunidad (CBOs) con las que trabajar y una capacidad de personal limitada, la creación de relaciones en esta ZMP será un proceso largo, difícil y costoso.

Enfoques sobre la participación de la comunidad

La tabla de abajo (tomada de Wight, 2002) indica los tipos de técnica apropiados para cada tipo de objetivo y el mensaje que envían a la comunidad local. Los tipos están organizados sobre una escala en aumento de implicación y existen ejemplos de su uso por todas las ZMP de la región, algunas de las cuales ya se han presentado en esta publicación.

El paso hacia la gestión conjunta y los principios que alientan el compromiso local en la gestión de ZMP (página 32) requieren desplazar esta escala hacia un proceso de planificación conjunta. En la página 39 se describen brevemente algunas herramientas de apoyo a las decisiones y técnicas que lo

pueden facilitar. Eagles et al. (2002) señalan que, como regla general, cuanto más hacia arriba se va en la escala:

- ◆ Se requiere más tiempo y energía (y habilidad) por parte del personal.
- ◆ Más dinero cuesta apoyar el proceso.
- ◆ Los participantes requieren más información detallada y recursos sofisticados.
- ◆ Mayor es la expectativa de los participantes de que sus contribuciones sean valoradas y utilizadas.
- ◆ Mayor es el compromiso visible que se debe hacer para usar los resultados, mantener a los depositarios informados y explicar las desviaciones de las recomendaciones o decisiones.

Tabla tomada de Wight (2002).

Grupos de atención: se reúne a un pequeño grupo de personas (por lo general unas 10) de la comunidad y se buscan sus puntos de vista sobre un tema concreto. El proceso por lo general no lleva más de dos horas.

Enfoque	Descripción	Técnicas seleccionadas	Mensaje para el público
Información pública/publicación	'Conocimiento acerca de la decisión'	Publicidad Inserciones en periódicos Carteles/folletos	Usted quiere que sepan del tema y lo entiendan
Respuesta a la información	'Ser oído antes de la decisión'	Instrucciones Grupos de enfoque	Usted quiere que comprendan y apoyen su programa
Consulta	'Ser oído antes de la decisión'	Reuniones de la comunidad Discusiones informales Conferencias Talleres	Usted quiere entenderles y valorar sus puntos de vista y aportaciones
Implicación ampliada	'Tener influencia sobre la decisión'	Grupos de asesoramiento Grupos de trabajo	Usted espera seriamente aplicar la mayor parte de sus consejos
Planificación conjunta	'Estar de acuerdo con la decisión'	Consulta Mediación Negociación	Usted está totalmente comprometido a utilizar los resultados en todas las circunstancias, excepto las excepcionales

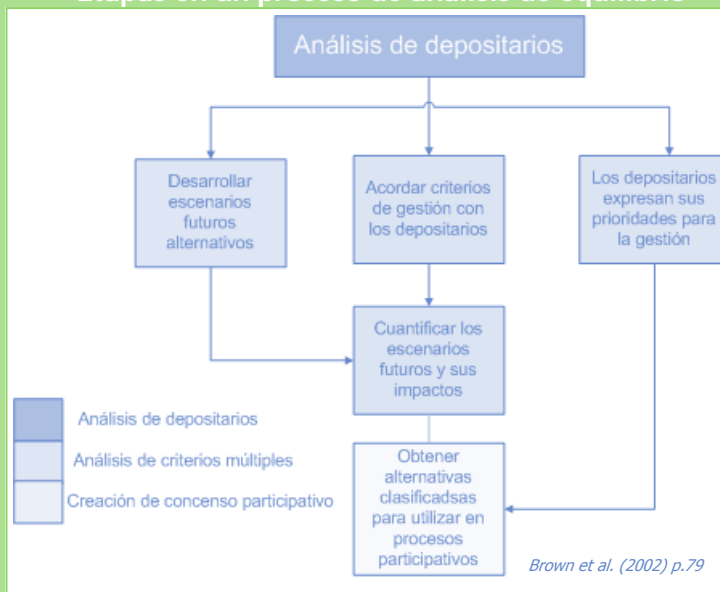
GESTIÓN DE DISCREPANCIAS Y CREACIÓN DE CONSENSO

Buccoo Reef Marine Park, Tobago

Con intereses y usos de los recursos de las ZMP encontrados, las discrepancias entre los depositarios de éstas son prácticamente inevitables. En un proceso de toma de decisiones participativa, es esencial contar con un medio para tratar las discrepancias que inevitablemente van a surgir.

En Buccoo Reef se creó una metodología participativa para analizar las discrepancias y el equilibrio entre usos y usuarios de las ZMP para permitir a los depositarios locales llegar a un consenso en relación con las prioridades futuras de desarrollo en la zona. Los resultados fueron prometedores (se ha establecido un foro continuo para desarrollar y sostener la estrategia para el parque marino) y la metodología se está promocionando ahora por todo el Caribe. En el diagrama de arriba se muestra un esbozo y abajo se expone una breve descripción. Pueden encontrarse detalles completos en las consultas mencionadas a la derecha.

Etapas en un proceso de análisis de equilibrio



El enfoque que se esboza aquí fue el resultado de un proyecto financiado por el Programa de Sistemas de Recursos Naturales de DFID (National Resources Systems Programme). Se encuentra disponible en la Web un manual del enfoque que explica detalladamente cómo se realizó dicho enfoque (Brown et al., 2001) en <http://www.uea.ac.uk/dev/publink/brown/analysis.pdf>.

Según Brown et al. (2001), "el análisis de equilibrio es un proceso mediante el cual los depositarios se comprometen a considerar los méritos de distintas estrategias de gestión, y explícitamente determinan las prioridades de gestión. Se requiere información para poder responder a las preguntas de los depositarios sobre los impactos de distintas actividades relacionadas con el recurso en cuestión. Organizar esa información con el fin de que sea comprensible y útil es una característica central del análisis de equilibrio" (página 8). Los principales pasos incluyen:

- ♦ Identificación y clasificación de los depositarios y sus intereses (a través de un análisis de depositarios, véase páginas 8-11).
- ♦ Identificación de las líneas de acción alternativa abiertas a la toma de decisiones (escenarios futuros).
- ♦ Identificación de los temas principales y preocupaciones de los depositarios (criterio de gestión).
- ♦ Valoración del impacto de las líneas de acción alternativa sobre el criterio de gestión.
- ♦ Comprometer a los depositarios a crear prioridades de gestión.
- ♦ Creación de un consenso entre los depositarios utilizando la información recopilada y las prioridades establecidas para encontrar áreas de comprensión común.

El proceso de creación de consenso en Buccoo Reef resaltaba un número de lecciones importantes:

- ♦ Las estrategias deben construirse sobre recursos ya disponibles (conocimiento, experiencia, ideas) y existen oportunidades casi invariables para desarrollar asociaciones.
- ♦ Concentrarse en lo que se puede conseguir. El considerar soluciones no realistas es una pérdida de recursos cuando los depositarios se encuentran trabajando juntos.
- ♦ Concentrarse en áreas que tienen un apoyo amplio. El emprender acciones sobre áreas de acuerdo puede conducir a una mayor cooperación entre grupos y motivar a éstos a alcanzar mayores acuerdos.

Hay también un libro (Brown et al. 2002) que contempla en líneas más generales la integración de la conservación y el desarrollo de las costas. Proporciona una perspectiva teóricopráctica sobre los temas y utiliza el enfoque desarrollado en Buccoo Reef como un estudio de caso clave. Se proporciona información útil sobre la naturaleza de las discrepancias en la zona costera, y enfoques para la resolución de dichas discrepancias y la creación de consenso.

DISEÑO DE NORMAS OPERATIVO

En la página 32 introdujimos la idea de que es más probable que el personal local participe más activamente en la gestión cuando las ventajas son reales y se revierten sobre quienes pagan los costes, y cuando la gente puede ver que otros acatan las normas.

Ser receptivo a la cantidad de formas en que las ZMP pueden beneficiar a la comunidad local (véase páginas 16-31) puede servir de ayuda, concretamente a corto plazo, para aumentar las ventajas percibidas entre el personal local. Esto puede ser parte de, o complementar, los principios de diseño ya mencionados en la página 32.

- ♦ Los límites del recurso y quién puede utilizarlo (y para qué) están bien definidos.
- ♦ Las normas están explícitamente vinculadas a las condiciones locales.

El caso de abajo muestra el impacto de tener estos principios en práctica o no.

Glovers Reef Marine Reserve: límites poco claros y adaptación a circunstancias locales

En el momento de nuestra investigación a principios de 2001, había diversos problemas en la Reserva que, aunque ahora están prácticamente resueltos, sirven para ilustrar la importancia de los principios de diseño mencionados anteriormente. El GRMR fue dividido en cuatro zonas y las discrepancias en su momento se centraban alrededor de dos: la zona de conservación y la zona de cierre de temporada.

Zona de conservación

Se prohibió la pesca comercial en la zona de conservación, pero se permitió la pesca de 'subsistencia' a los residentes del atolón. En el momento de nuestra investigación no estaban claros los verdaderos límites físicos de la zona de conservación y la definición de 'subsistencia'; ambos causaban problemas.

Se habían acordado en 2000 nuevos límites para la zona de conservación (por un comité de asesoramiento que incluía a representantes de los pescadores), pero éstos solamente fueron legislados en septiembre de 2001. En lo provisional, con unas cuantas boyas para demarcar la zona, y algunos pescadores que ignoraban los

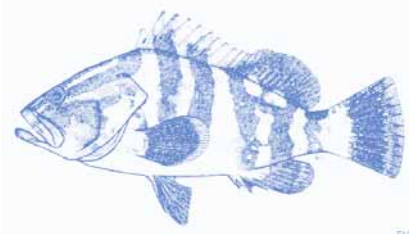
nuevos límites, muchos pescaron en el interior de la zona, lo que dio pie a que pescasen otros que de lo contrario no habrían pescado. Dichas actividades generaron un resentimiento en los usuarios de la zona residentes en el atolón. Dado que algunos tenían empresas en el atolón, se expuso que no estaban utilizando la Reserva solamente para 'subsistencia'. He aquí un ejemplo de pescadores que tenían la sensación de que estaban pagando los costes de las ventajas de otros y por eso la cooperación fue nula. La falta de una zona claramente delimitada y las normas de 'entrada' agravaron el problema.

Zona de cierre de temporada

La zona de cierre de temporada, un banco de reproducción de serranos en Nassau, estuvo cerrada a los pescadores entre el 1 de diciembre y el 1 de marzo. No obstante, 2000/2001 fue el primer año en que se cerró.

El año anterior, la Reserva había intentado imponer la prohibición, pero, presionado por parte de las cooperativas, el gobierno fue permisivo y dejó que pescadores con aparejo de mano de la ciudad de Hopkins pescaran allí. La presión fue muy grande debido a que para algunos eran los únicos dos meses del año en que pescaban, por lo que la prohibición suponía que no podían pescar en absoluto. Aquí las normas no estaban, al menos según las percibían los pescadores de Hopkins, adaptadas a las circunstancias locales. Se generó un posterior resentimiento y desconfianza por el hecho de que los pescadores tenían la sensación de que ellos no habían sido consultados ni se les habían proporcionado alternativas, y que habían visto a científicos pescar en la zona en el periodo de cierre.

A partir de entonces el personal tiene a pescadores participando en el experimento de marcado de serranos. (véase página 13). Esto ha tenido la doble ventaja de proporcionar empleo alternativo para algunos pescadores y también aumentar en los pescadores 'la comprensión del trabajo de los científicos', con lo que aumentan la transparencia y la confianza.



Si desea información sobre nuestra investigación en Glovers Reef, consulte Garaway y Esteban (2002).

Nassau Grouper. (Fuente: M. Lamboeuf, fishbase, www.fishbase.org)

PUNTOS DE APRENDIZAJE CLAVE (Parte 3)

- ♦ Las ventajas de (y los requisitos para) la participación local en la gestión se encuentran ahora bien reconocidas dentro de la región y eran evidentes según los estudios de casos en nuestra investigación.
- ♦ Cada vez se está defendiendo más la gestión conjunta, allí donde las comunidades locales y los usuarios de los recursos están activamente implicados en la toma de decisiones de la gestión de recursos naturales.
- ♦ Ha habido una cantidad importante de investigación en, y experiencia de, los factores que limitan o facilitan la participación local en la gestión de recursos naturales. Este creciente número de publicaciones es importante para quienes participan en la gestión de las ZMP.
- ♦ Los factores están relacionados con el diseño institucional, recursos necesarios o atributos, y la necesidad de cambios de comportamientos y/o actitudes.
- ♦ La facilitación de principios de diseño institucionales tiene implicaciones en tres ámbitos: el entorno jurídico, político y financiero externo en los que se encuentra una ZMP; el ámbito en que se toman las decisiones sobre normas de ZMP específicas; y el ámbito en el cual se ponen en práctica.
- ♦ Cruciales en todos los niveles son el compromiso y las actitudes positivas hacia un proceso participativo y global de los depositarios de todas las partes. Esto incluye un compromiso para crear capacidad, desarrollar confianza y respeto mutuo, e intentar comprender y gestionar las discrepancias. Sin dicho compromiso no se puede desarrollar una participación real y significativa.
- ♦ Estudios recientes en el Caribe han demostrado que existen en la actualidad algunas limitaciones para la gestión conjunta en la región. Entre ellas: pocas tradiciones formales de gestión conjunta de las cuales extraer experiencia; carencia de apoyo político para descentralizar autoridad y responsabilidad incluso cuando existe la estructura legal y autoridad; número limitado y debilidad de las organizaciones locales; recursos financieros y técnicos limitados, así como personal cualificado, para facilitar la gestión conjunta; leyes y políticas de apoyo de la descentralización limitadas, potenciación, organización y derechos de uso; falta de coordinación entre departamentos gubernamentales.
- ♦ A pesar de esto, existen buenos ejemplos de gestión conjunta en la región de los cuales se pueden extraer lecciones, y algunos factores que presentan nuevas oportunidades.
- ♦ En un ámbito externo, existe legislación supranacional que podría utilizarse para formalizar los enfoques de gestión conjunta. Algunas ZMP ya la han en ventaja propia.
- ♦ Otra oportunidad nueva es el aumento de la disponibilidad de financiación internacional para las iniciativas de gestión conjunta.
- ♦ La participación de las comunidades locales puede adoptar muchas formas, pero la participación en la toma de decisiones se encuentra en el centro de la gestión conjunta. Para conseguir esto, los estudios de casos demuestran la importancia de un diálogo permanente y prolongado con los depositarios, motivación y compromiso por parte de la agencia ZMP, y habilidades sólidas para las actividades de formación. También demuestran que el proceso supone tiempo y es un reto. Por el contrario, la falta de redes de comunicaciones, experiencia en actividades de formación o capital social son limitaciones severas para crear asociaciones locales; y la presencia de desconfianza, tensión o conflicto entre depositarios, un obstáculo importante.
- ♦ Incluso sin más tensiones sociales, con intereses y usos de los recursos de las ZMP en conflicto, las discrepancias entre depositarios es casi inevitable. En un proceso de toma de decisiones participativa es fundamental un medio para tratar esto.
- ♦ Ahora se encuentran disponibles herramientas para resolución de discrepancias y creación de consenso, y algunas han sido específicamente probadas en relación con la gestión de ZMP en el Caribe. El análisis de equilibrio específico para la gestión de recursos costeros es un enfoque nuevo y prometedor.
- ♦ Por último, el permitir la participación de los locales en el diseño de normas operativas ZMP, a través de un proceso de toma de decisiones participativa, es uno de los medios más eficaces de asegurar que las normas se adaptan a las situaciones de los habitantes de la zona, por tanto son acordadas y acatadas, y refuerzan en lugar de socavar la eficacia de las ZMP.

GUÍA DE RECURSOS Y CONSULTA

Para facilitar la consulta, esta lista está agrupada en secciones de interés y no incluye las publicaciones asociadas con la investigación de proyecto enumeradas en la página 44. Cuando es posible, se indican las publicaciones en línea y sus sitios Web.

Relación de citas en esta guía

Disposiciones institucionales y políticas

- Agrawal, A. (2001) 'Common property institutions and sustainable governance of resources', *World Development* 29: 1649-1672.
- Brown, D.N. and Pomeroy, R.S. (1999) Co-management of Caribbean Community (CARICOM) fisheries. *Marine Policy* 23(6): 549-570.
- Brown, N.A. (1997) Devolution of authority over the management of natural resources: the Soufriere Marine Management Area, St Lucia. CANARI, Trinidad.
- Horril, J.C., Darwall, W.R.T. and Ngoile, M. (1996) Development of a MPA: Mafia Island, Tanzania. *Ambio* 25: 50-57.
- Hurd, I. (1999) Legitimacy and authority in international politics. *International Organization* 53(2): 379-408
- Mascia, M. (2000) *Institutional emergence, evolution and performance in complex common pool resource systems: MPAs in the wider Caribbean*. PhD Thesis, Duke University.
- Ostrom, E. (1990) *Governing the commons; the evolution of institutions for collective action*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Röling, N.G. (1994) Communication support for sustainable natural resource management. *IDS Bulletin* 25 (2): 125-133.
- Rowe, G. and Frewer, L.J. (2000) Public participation methods: a framework for evaluation. *Science, Technology and Human Values* 25: 3-29.
- Pomeroy, R.S, Katon, B.M., and Hartes, I. (2001) Conditions affecting the success of fisheries co-management: Lessons from Asia. *Marine Policy* 25: 197-208.

Medios de vida sostenibles y pobreza

- Carney, D. (1998) Sustainable rural livelihoods. Department for International Development, London, UK.
- Chambers, R. (1983) *Rural development; Putting the Last First*. Longman Scientific and Technical, Harlow, UK.

Análisis de depositarios y metodologías para mejorar la participación

- <http://www.iied.org>.
- Renard, Y., Brown, N., Geoghegan, T. (2001) Stakeholder approaches to natural resource management in the Caribbean. CANARI Communication No 286. Disponible en línea en <http://www.canari.org/286renard.pdf>

Herramientas y directrices para ZMP y gestión de zonas protegidas

- Brown, K., Tompkins, E.L. and Adger, W.N. (2001) Trade-off Analysis for Participatory Coastal Zone Decision-making. ODG, University of East Anglia, UK.
- Brown, K., Tompkins, E.L. and Adger, W.N. (2002) Making waves: integrating coastal conservation and development. Earthscan Publications Ltd, London, UK.
- Eagles, P.F.J., McCool, S.F. and Haynes, C.D. (2002) Sustainable tourism in protected areas. Guidelines for planning and management. IUCN Gland, Switzerland and Cambridge, UK. Disponible en línea en www.iucn.org.
- Kelleher, G. (1999) Guidelines for MPAs. IUCN Gland Switzerland and Cambridge, UK. Disponible en línea en www.iucn.org
- Roberts, C.M. and Hawkins, J.P. (2000) Fully-protected marine reserves: a guide. WWF Endangered Seas Campaign. Washington DC, USA. Disponible en línea en http://www.panda.org/resources/publications/water/mpreserves/mar_dwlnld.htm
- Wight, P. (2002) Practical Management tools for resource protection in tourism destinations. In Diamantis, D. and Geldenhuys, S. (Eds), *Ecotourism: Management and Assessment Continuum*, London, UK.

ZMP y ecología marina

- Jameson, S.C., Tupper, M.H. and Ridley, J.M. (2002) The 3 screen doors: can marine "protected" areas be effective? *Marine Pollution Bulletin* 44: 1177-1183.
- Roberts, C.M. and Polunin, N.V.C. (1993) Marine reserves: simple solutions to managing complex fisheries. *Ambio* 22: 363-368.

DIRECTRICES Y METODOLOGÍA

- Roberts, C.M. and Polunin, N.V.C. (1994) Hol Chan: demonstrating that marine reserves can be remarkably effective. *Coral Reefs* 13: 90.
- Nugues, M., Schelten, C. and Roberts, C. (2000) Don't bury our beloved coral reefs. Soufriere Marine Management Area, St Lucia. <http://www.smma.org>
- Roberts, C.M., Bohnsack, J.A., Gell, F., Hawkins, J.P. and Goodridge, R. (2001) Effects of marine reserves on adjacent fisheries. *Science* 294: 1920-1923.
- Stoner, A.W. and Ray, M. (1996) Queen conch, *Strombus gigas*, in fished and unfished locations of the Bahamas: effects of a marine fishery reserve on adults, juveniles and larval production. *Fishery Bulletin* 94: 551-565.
- Material de consulta de estudio de ZMP (no enumerado anteriormente)*
- CARECO (2001) *Socio-economic assessment of Negril Environmental Protected Area*. NEPT
- Caribbean Coastal Area Management (CCAM) Foundation (1999) Portland Bight Protected Area, Jamaica. Management Plan 1999-2004. Editado por Peter Espeut. Kingston, Jamaica.
- CRMP (1998) Coastal resources management programme - managing the national parks' system of the Turks and Caicos Islands. Department of Environment and Coastal Resources 4. Providenciales, Turks and Caicos.
- Munnings, A. and Arana, R. (2001) Glover's Reef Marine Reserve: Annual Report, 2001. Department of Fisheries, Belize City, Belize.
- Thacker, K. (2002) Community participation in the creation of the Negril Marine Park NCRPS, Negril, 2002.
- Woodley, J., Sary, Z. and Gayle, P. (in press) Fishery management measures instituted at Discovery Bay, Jamaica, with special reference to establishment of the fisheries reserve. *Gulf and Caribbean Research*.
- Young, E.R. and Bilgre, B. (2000) Hol Chan Marine Reserve Management Plan (Updated). Department of Fisheries, Belize City, Belize.

Directrices sobre ZMP

ZMP y turismo

World Tourism Organisation (1992) Guidelines: development of national parks and protected areas for tourism. UNEP-IE/PAC Technical Report Series No. 13. Madrid, España .

ZMP y sostenibilidad financiera

Financing Protected Areas Task Force of the World Commission on Protected Areas (WCPA) of IUCN, in collaboration with the Economics Unit of IUCN (2000) Financing protected areas. IUCN Gland, Switzerland and Cambridge, UK. Disponible en línea en www.iucn.org.

Task Force on Economic Benefits of Protected Areas of the World Commission on Protected Areas (WCPA) of IUCN, en colaboración con la Economics Service Unit of IUCN (1998) Economic values of protected areas: guidelines for protected area managers. IUCN Gland, Switzerland and Cambridge, UK. Disponible en línea en www.iucn.org.

The Nature Conservancy and Caribbean Environment Programme (UNEP) (2001) Funding protected areas in the wider Caribbean: a guide for managers and conservation organisations. The Nature Conservancy, Virginia, USA. Disponible en publications@tnc.org.

Planificación integrada

Caribbean Environment Programme (1996) Guidelines for integrated planning and management of coastal and marine areas in the wider Caribbean region. Caribbean Environment Programme, UNEP and Island Resources Foundation. Disponible en línea en www.cep.unep.org.

Esta tabla contiene otras directrices útiles a las que no se hace referencia en el texto.

La mayoría de estas publicaciones se encuentran disponibles en línea y siempre que es posible se proporcionan las direcciones de los sitios Web.

Metodologías útiles

Sitios Web útiles para herramientas y metodologías para mejorar la participación

<http://www.ied.org>
<http://nrm.massey.ac.nz/changelinks/cmnr.html>

Monitorización socioeconómica

Se ha publicado un manual con metodología para la monitorización socioeconómica. Un grupo de trabajo se encuentra en la actualidad terminando un manual específico sobre el Caribe.

Bunce, L., Townsley, P., Pomeroy, R. y Pollnac, R. (2000) Socio-economic manual for coral reef management. Australian Institute for Marine Science. Hay copias disponibles gratuitas en www.aims.gov.au

Estas metodologías complementan las descritas en estas directrices.

VINCULACIÓN DE LOS INVESTIGADORES CON LAS ZMP

Extensión de vínculos de investigación

The role of research is often underplayed within MPAs due to insufficient knowledge about research possibilities or lack of personal contacts with appropriate researchers. When sourcing research and funding possibilities, one of the key regional resource networks and initial points of contact is the Caribbean Marine Protected Area Management (CaMPAM) list serve (contact listmaster: Lloyd Gardner at lgardner@webmail.uvi.edu to join). Another useful list serve is the Caribbean Biodiversity Conservation group (to join send empty email to caribbean-biodiversity-subscribe@egroups.com) and a third is the list managed by the Gulf and Caribbean Fisheries Institute (GCFI) (to join send email to daveanderson@tamu.edu). These list serves are regulated.

Es importante reconocer que las instituciones de investigación pueden proporcionar tanto recursos humanos como financieros para ayudar a conseguir objetivos de gestión de las ZMP (o sea, ubicaciones de trabajo voluntario por graduados, investigación de tesis/diploma, cursos de campo anuales). Abajo se encuentran algunas de las instituciones de investigación regional clave, y primeros puntos de contacto. La mayor parte de estas instituciones han contribuido a actividades que conducen a estas directrices, y se encuentran en posición de ayudar a desarrollar muchas de las sugerencias propuestas en esta publicación.

UWI Jamaica—Centre for Marine Science
 UWI Barbados—Natural Resource Management
 UWI Trinidad—Sustainable Economic Development Unit
 University of Guam—MPA Research Group
 University of Puerto Rico—CORALINA
 University of Puerto Rico—Sea Grant Programme
 The Nature Conservancy—Caribbean/NE Division
 Caribbean Natural Resources Institute (CANARI)
 Caribbean Conservation Association (CCA)

George Warner (gfwarnar@uwimona.edu.jm)
 Hazel Oxenford (hoxenford@uwichill.edu.bb)
 Dennis Pantin (dpantin@fss.uwi.tt)
 Mark Tupper (mtupper@guam.uog.edu)
 Martha Prada (marthap@coralina.org)
 Ruperto Chapparo (r_chapparo@rumac.upr.edu)
 Georgina Bustamante (gbustamante@tnc.org)
 Vijay Krishnarayan (vijay@trinidad.net)
 Patrick McConney (patrickm@caribsurf.com)

Otras publicaciones que surgen de esta investigación

Caracterización de 80 ZMP caribeñas:

Geoghegan, T., Smith, A.H. and Thacker, K. (2001) Characterisation of Caribbean Marine Protected Areas: an analysis of ecological, organisational and socio-economic factors. CANARI Technical Report No. 287. Trinidad.

Investigaciones institucionales, ecológicas, socioeconómicas y legales sobre ZMP de estudios de caso:

Anderson, W., Best, M.N. and Richards, R. (2003) Marine Protected Areas: legal and policy framework. Faculty of Law, UWI, Barbados. Febrero 2003.

Best, M.N. (2002) A review of legislation, policy and institutional arrangements, assisting or constraining, the implementation of MPAs in Dominica and the Turks and Caicos Islands. MSc Thesis, CERMES, UWI, Barbados.

Cummings, A.R. (2002) An assessment of the ecological impacts of two successfully implemented MPAs in Belize. MSc Thesis, CERMES, UWI, Barbados.

Francis, S.K.Y., O'Sullivan, C.H., Best, M.N., Richards, R.A., Oxenford H.A. and Anderson, W. (en prensa) A preliminary investigation of the impacts of legislative status, management and ecological condition of MPAs on the socio-economic status of stakeholders in Jamaica and the Turks and Caicos Islands. Proc. 55th GCFI. Noviembre de 2002.

Francis, S.K.Y. (2002) An assessment of the impacts of two successfully implemented MPAs on the livelihoods of stakeholders in Jamaica and the Turks and Caicos Islands. MSc Thesis, CERMES, UWI, Barbados.

O'Sullivan, C.H. (2002) A preliminary assessment of the ecological impacts of two MPAs in the wider Caribbean. MSc Thesis, CERMES, UWI, Barbados.

Richards, R. (2002) A Review of national policy and legislation contributing to or constraining successful Marine Protected Areas implementation in Belize and Jamaica. MSc Thesis, CERMES, UWI, Barbados.

Informes concluyentes:

Esteban, N. and Garaway, C. (en prensa) Institutional arrangements for Caribbean MPAs and opportunities for pro-poor management. Summary workshop report of a special concurrent session. Proc. 55th GCFI. Noviembre 2002.

Esteban, N. and Garaway, C. (2002) Institutional arrangements for Caribbean MPAs and opportunities for pro-poor management. Final project workshop report, 55th GCFI, Mexico. Noviembre 2002. MRAG Ltd, RU.

Garaway, C. and Esteban, N. (2003) Report on the impact of MPAs on poorer communities living in and around MPAs: institutional opportunities and constraints. MRAG Ltd, RU.

Las publicaciones mencionadas en esta lista se encuentran disponibles bien por medio del sitio Web del proyecto (dirección en la página 2) o por medio de UWI Barbados (consulte la tabla de arriba si desea información para contacto).

ACERCA DE LAS ORGANIZACIONES

Programa de Sistemas de Recursos Naturales (Natural Resources Systems Programme, NRSP), Departamento para Desarrollo Internacional (Department for International Development, DFID), RU

El objetivo del NRSP es generar beneficios para la gente pobre mediante la aplicación de conocimiento nuevo para sistemas de recursos naturales. Esto se conseguirá proporcionando nuevo conocimiento que puede permitir a la gente pobre, que en buena medida depende de la base de recursos naturales, mejorar sus medios de vida. El enfoque central de generación de conocimientos se encuentra en cambio en la gestión de la base de recursos naturales que pueden mejorar los activos de medio de vida de los pobres en un marco de tiempo relativamente largo. De este modo se proporciona una mayor seguridad de medios de vida y oportunidades para el fomento de individuos, familias o comunidades pobres.

La gestión integrada de recursos naturales es central para la investigación. El término "gestión integrada" define no solamente la adopción de un punto de vista holístico de la base de recursos naturales (formaciones del terreno, tierra, agua, vegetación y residuos orgánicos), sino que también aprecia la naturaleza dinámica e integrada de las estrategias de medios de vida de las gentes y cómo éstas afectan a las decisiones y capacidad para utilizar y gestionar bases de recursos naturales. Los estudios de los medios de vida de los pobres y su interacción con otras (menos pobres) secciones de la sociedad son una parte importante de la investigación del NRSP. Son un medio de comprender qué cambios en la gestión de recursos naturales son factibles y cómo la adopción o respuesta a estos cambios por parte de las personas pobres puede ayudarles a asegurar y construir sus medios de vida.

Información de contacto

NRSP, HTSPE Ltd
Thamesfield House, Boundary Way
Hemel Hempstead
HP2 7SR. UK
Teléfono: +44 1442 202 400, Fax: +44 1442 266 438
www.nrsp.org.uk

MRAG LTD

El Grupo de Evaluación de Recursos Marinos (Marine Resources Assessment Group, MRAG Ltd.) es una firma de consultoría dedicada a promocionar la utilización sostenible de los recursos naturales por medio de políticas y prácticas de gestión integrada sólidas. MRAG tiene una larga y sumamente productiva historia de diseño y aplicación de sistemas de gestión de recursos integrados en entornos marinos, estuarios, riberas y llanuras de inundación. Tiene un personal base de más de 30 especialistas a tiempo completo, con una amplia pericia, y experiencia práctica y técnica, y proporciona un enfoque multidisciplinar para cada proyecto. Durante más de una década, MRAG ha trabajado en más de 60 países para agencias de gobierno, agencias internacionales, organizaciones no gubernamentales y empresas del sector privado. La capacidad de MRAG para servir a una extensa selección de necesidades de gestión de recursos se extiende, todavía más, a lo largo de una red de asociaciones y colaboraciones con expertos aclamados internacionalmente desde instituciones académicas y otras organizaciones privadas en todo el mundo.

Información de contacto

MRAG Ltd
18 Queen Street
London
W1J 5PN. UK
Teléfono: +44 20 7255 7755 (general), Fax: +44 20 7499 5388
www.mrag.co.uk



NRSP, HTSPE Ltd
Thamesfield House, Boundary Way
Hemel Hempstead
HP2 7SR. UK

Teléfono: +44 1442 202 400
Fax: +44 1442 266 438
www.nrsp.org.uk

MRAG Ltd
18 Queen Street
London
W1J 5PN. UK

Teléfono: +44 20 7255 7755 (general)
Fax: +44 20 7499 5388
www.mrag.co.uk